

DOCUMENT RESUME

ED 402 753

FL 024 305

TITLE Spanish Language Workbook (In Development).
 INSTITUTION Peace Corps, Santiago (Chile).
 PUB DATE Feb 95
 NOTE 105p.
 PUB TYPE Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051)
 LANGUAGE Spanish
 EDRS PRICE MF01/PC05 Plus Postage.
 DESCRIPTORS Business Administration; Conversational Language Courses; Daily Living Skills; Foreign Countries; Grammar; *Interpersonal Communication; Language Patterns; *Languages for Special Purposes; Office Management; Second Language Instruction; *Second Language Learning; *Spanish; Vocabulary Development; Voluntary Agencies; Volunteer Training; Workbooks
 IDENTIFIERS *Chile; Peace Corps

ABSTRACT

This guide is designed for the Spanish language training of Peace Corps workers in Chile and reflects daily communication needs in that context. The workbook contains a series of sentence completion exercises at the intermediate to advanced level, notes and exercises on metric system conversion, verb/substantive lists, specialized vocabulary lists (occupations, occupational functions, business and business administration, office operations, finance, marketing, planning, sales), and a series of exercises using the technical vocabulary. Text is entirely in Spanish, except for technical vocabulary definitions, which are in English. (MSE)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as
received from the person or organization
originating it

☐ Minor changes have been made to
improve reproduction quality

☐ Points of view or opinions stated in this
document do not necessarily represent
official OERI position or policy

ED 402 753

SPANISH
LANGUAGE WORKBOOK
(IN DEVELOPMENT)

PEACE CORPS - CHILE
FEBRUARY 1995

PL024305

Verbos ser y estar

A: Hola ¿cómo_____?

B: Yo_____un poco enfermo?

A: ¿Por qué no _____en la cama?

B: Porque_____porfiado, pero_____,
de acuerdo contigo que
_____mejor_____en cama. ¿Y tú
Juan cómo estás?

A: Yo _____súper bien.
_____contento y entusiasmado,
porque voy a ir al recital de Nana Moskuori.

B: ¿Dónde_____el recital?

A: _____en el Teatro Municipal.

B: ¿Cuándo_____el recital?

A: El recital_____el viernes 28 a
las 8 en punto.

verbos ser y estar

Ana: Hola, ella _____ mi hermana chilena y
estos _____ nuestros boletos.

Roberto: Hola, ya _____ hora de entrar al
cine.

Ana: Si vamos ¡Qué linda la chaqueta!
¿_____ nueva?

Roberto: Sí, pero _____ de mi hermana.

Ana: ¿Y tu chaqueta _____ de lana o
_____ de algodón?

Roberto: No sé, pero _____ tan calentita y
_____ liviana, me encanta.

Ana: Vamos rápido, necesito ir al baño.

(aparece el acomodador del cine con una
linterna)

Ana: Señor ¿dónde _____ el baño?

Acomodador: _____ a la derecha de la
boletería y _____ al frente de la confitería.

Roberto: _____ necesario ir de prisa.

verbos ser y estar

Juan y Ricardo _____ amigos y _____ viviendo en una casa que _____ de ladrillo y _____ ubicada en Rancagua. Ellos _____ chilenos y Juan _____ profesor y trabaja en una escuela que _____ en el campo. Juan _____ alto y delgado y Ricardo _____ gordo y bajo. Los dos _____ muy simpáticos. Ricardo _____ esposo de Claudia ; Juan _____ solterón.

La casa _____ chica y _____ incómoda para tres personas, _____ necesario buscar una casa para Juan.

Roberto _____ cansado de viajar, y _____ aburrido del viaje de todos los días. La hora de entrada a su trabajo _____ a las 7.30 pm.

Juan y Ricardo _____ entusiasmados con el partido de fútbol entre La Católica y el gran Colo-Colo de Chile, el partido _____ a las 8 de la noche en el estadio Monumental que _____ lejos del centro y _____ cerca de la cordillera.

Completa con "ser" o "estar".

Hoy _____ un día muy lluvioso, Richard _____ en su casa, impaciente mirando por la ventana, las calles _____ un poco inundadas y la lluvia _____ muy fuerte. Suena el teléfono y Richard da un salto hacia él, _____ Laura que _____ confirmando la cita de la noche. Él se pone tan feliz que dejó de preocuparle la lluvia.

Comenzó a prepararse, ya _____ las 6 de la tarde y el concierto _____ a las 21 horas, tomó un café rápidamente y partió a su cita.

Él no conocía a Laura, en su mente se imaginaba cómo _____: alta, baja, flaca, sensible. La conocía por carta y parecía muy dulce.

Richard divisa la esquina del encuentro, no había nadie allí, la tormenta crecía. Él ya _____ ahí, _____ las 20:30 horas y no ve a Laura, en eso aparece una mujer pequeña y muy ágil, se acerca, se miran y se reconocen, caminan hasta el Teatro Municipal y cuando llegan a la entrada todo _____ cerrado y oscuro, buscan una persona para tener explicaciones, no hay nadie, _____ muy asombrados, miran la cartelera y el concierto está anunciado en una fecha pasada, los dos exclaman "¡Qué!". Había pasado una semana desde el día del concierto, Richard y Laura se miran desilucionados y parten a tomar un café.

Cuerpo de Paz - Chile

Relaciones Familiares (Parentesco)

Yo soy Carolina y estoy casada con Juan, él es mi _____,
y yo soy su _____, y él es el _____ de mis
padres. Tenemos dos niños, Constanza y Martín, que son nuestros
_____.

Este dom.ngo iremos a la casa de mis padres que son los
_____ de mis hijos. Lo pasaremos muy bien en
familia. También estarán los hijos de mi hermano que son mis
_____ preferidos. La esposa de mi hermano es mi
_____, es la _____ de mis padres y la
más simpática de la familia.

Mis hijos con los hijos de mi hermano son _____ entre
ellos.

Mi cuñada que es la _____ de mis hijos les regala
chocolates y ricos pasteles a mis padres que son sus _____.

Taller 1 Ser y Estar
Michelle, Peter y el Bosque

Yo _____ ingeniero forestal y en estos momentos
_____ trabajando en el sur de Chile en una empresa
forestal que _____ una de la más grandes de Chile y
que luego _____ una de la más importantes de Sudamérica.

Ahora _____ muy contento porque _____
participando en un estudio del bosque chileno, que _____
un deseo anhelado por mucho tiempo.

Trabajaré con profesionales chi'-nos. Ellos _____
especialistas en conservación de especies nativas. Éstas _____
estudiadas minuciosamente durante un período de seis meses.
_____ viviendo en Panguipulli donde _____
realizada esta investigación.

_____ maravilloso poder compartir mi
experiencia con profesionales chilenos.

También _____ muy contento porque _____
conmigo mi querida esposa Michelle. En la actualidad ella _____
ecóloga especialista en árboles en extinción. En estos momentos
ella está asesorando un proyecto de CONAF, que pronto _____
terminado y luego _____ juntos.

_____ de gran ayuda tenerla a mi lado porque
ella _____ investigando precisamente lo que yo necesito
para mi estudio.

Pienso que _____ viviendo muy cerca de nuestro
lugar de trabajo _____ de mucha ayuda para el traslado de
nuestro equipo.

Creo que ella _____ feliz porque al fin podrá
_____ viviendo en un bosque chileno, donde _____
parte de la naturaleza.

Recuerdos tenebrosos

(Ser-Estar-Haber con Pretérito o con Imperfecto)

_____ de noche (pasado). La luna _____ alumbrando mucho cuando de pronto todo _____ obscuro. _____ sólo las nueve de la noche pero _____ invierno. _____ en el mes de junio y _____ el año 1974. Mi hermano Pepe _____ aterrado. Todo _____ brumoso y _____ un sonido agudo. _____ el viento que _____ fuerte, _____ como reclamándole a la historia de mi país por los sucesos de los últimos diez meses. Todos nosotros _____ culpables. _____ militares y civiles inocentes. Inocentes? No, todos _____ culpables. El 11 de septiembre de 1973 _____ un golpe militar, por qué? Porque casi nadie _____ contento con el gobierno de Salvador Allende. Casi nadie _____ satisfecho, excepto muchos jóvenes idealistas que _____ trabajando en las poblaciones marginales. _____ en su mayoría estudiantes de sociología, de periodismo, de psicología y, por supuesto de la Escuela de Educación. Sí, muchos _____ futuros profesores que algún día _____ dedicados a la enseñanza y _____ formadores de nuestros futuros hombres y mujeres. Ellos _____ los responsables de encauzar la vida de futuros padres de familia. Dónde _____ estos jóvenes hoy día? Bueno, muchos _____ bajo tierra y otros muchos _____ torturados y _____ marcados por el dolor de _____ perdido a grandes amigos. Otros _____ regresando del exilio o ya _____ aquí hace algunos años, pero, dónde _____ sus hijos? Bueno, ellos no _____ aquí. Ellos _____ en el país que les dio la vida. _____ felices de _____ parte de ese territorio, allá lejos de sus padres. _____ triste, pero ellos _____ contentos con sus vidas. Si yo _____ joven como ellos también _____ contento, pero _____ muy mayor ya y _____ nostálgico con mis recuerdos de los últimos veintitantos años.

Cuerpo de Paz - Chile

Infinitivo

Hablar
vender
estudiar
terminar
dormir
buscar
servir
usar
cerrar
comprar
necesitar
tener
trabajar
conocer
saber
recibir
querer
dar
perder
traer
caer
venir
oír
ir
sentir
preparar
leer
abrir
decir
escribir
freír
hacer
morir
poner
romper
volver
ver
pedir
repetir
seguir
conseguir
refír
medir
sonreír
hervir

Gerundio

hablando
vendiendo
estudiando
terminando
durmiendo
buscando
sirviendo
usando
cerrando
comprando
necesitando
teniendo
trabajando
conociendo
sabiendo
recibiendo
queriendo
dando
perdiendo
trayendo
cayendo
viniendo
oyendo
yendo
sintiendo
preparando
leyendo
abriendo
diciendo
escribiendo
friendo
haciendo
muriendo
poniendo
rompiendo
volviendo
viendo
pidiendo
repetiendo
siguiendo
consiguiendo
riendo
midiendo
sonriendo
hirviendo

Participio

hablado
vendido
estudiado
terminado
dormido
buscado
servido
usado
cerrado
comprado
necesitado
tenido
trabajado
conocido
sabido
recibido
querido
dado
perdido
traído
caído
venido
oído
ido
sentido
preparado
leído
abierto
dicho
escrito
frito
hecho
muerto
puesto
roto
vuelto
visto
pedido
repetido
seguido
conseguido
refido
medido
sonreído
hervido

Cuerpo de Paz _ Chile

PRESENTE - VERBOS IRREGULARES

SALIR

salgo
sales
sale
salimos
salen

SUPONER

supongo
supones
supone
suponemos
suponen

TRAER

traigo
traes
trae
traemos
traen

TENER

tengo
tienes
tiene
tenemos
tienen

SOSTENER

sostengo
sostienes
sostiene
sostenemos
sostienen

VENIR

vengo
vienes
viene
venimos
vienen

PONER

pongo
pones
pone
ponemos
ponen

CONPONER

compongo
compones
compone
componemos
componen

ATRAER

atraigo
atraes
atrae
atraemos
atraen

OBTENER

obtengo
obtienes
obtiene
obtenemos
obtienen

DECIR

digo
dices
dice
decimos
dicen

SABER

sé
sabes
sabe
sabemos
saben

VALER

valgo
vales
vale
valemós
valen

HACER

hago
haces
hace
hacemos
hacen

DISTRAER

distraigo
distraes
distrae
distraemos
distraen

CONTENER

contengo
contienes
contiene
contenemos
contienen

OIR

oigo
oyes
oye
oímos
oyen

VER

veo
ves
ve
vemos
ven

Verbos Irregulares. Ejercicios Presente

1. Juan _____ en el sur de Chile. (pensar)
2. Nosotros _____ en la lección de español. (pensar)
3. Tú _____ la puerta de la sala. (cerrar)
4. Ellas _____ la puerta del dormitorio (cerrar)
5. María _____ a las 7 de la mañana. (despertar)
6. Yo _____ muchas veces en la noche. (despertar)
7. Las clases en el Training _____ a las 8:30 hrs. (empezar)
8. Yo _____ a trabajar a las 3:30 hrs.. (empezar)
9. Tú _____ a la profesora con facilidad (entender)
10. Nosotros no _____ la tarea muy bien. (entender)
11. Yo _____ el helado de chocolate. (preferir)
12. Nosotras _____ el vino chileno. (preferir)
13. La clase _____ con una conversación. (empezar)
14. Él _____ todo lo que le digo. (negar)
15. Los ladrones _____ a la policía. (negar)
16. Ellos _____ leer el libro nuevo. (querer)
17. ¿ _____ Ud. salir conmigo? (querer)
18. El extranjero _____ sus documentos. (perder)
19. Siempre ella _____ el dinero. (perder)
20. Yo lo _____ mucho. (sentir)
21. Tú _____ a la casa a las 6 de la tarde. (volver)
22. Nosotros siempre _____ contentos de la fiesta. (volver)

Presente

"Mi Lugar"

_____ muchos años se creó un hogar para niños de tres a diecisiete
hacer
años en situación irregular llamado "Mi Lugar", que _____ apoyada
estar
por Sename (Servicio Nacional de Menores). Este _____ un organismo
ser
estatal que _____, _____ y _____ la labor
coordinar ayudar financiar
que en los hogares _____.

Como todo hogar _____ a los niños, pero también _____
desarrollarse
proteger trabajar
con la familia. Este es un hogar en que los menores que _____
ingresar
no _____ problemas graves de conducta.

presentar
Sus problemas _____ de factores socioeconómicos, culturales
provenir
o por impedimento físico o mental de sus padres.

Por esta razón _____ función del Sename, recibir las solicitudes
ser
de adopción, también lo _____ otras instituciones, pero todas
hacer
_____ colaborando con Sename.

estar
Para que un niño _____ ser adoptado _____ tener menos de
poder deber
dieciocho años de edad, que se _____ en caso de orfandad de
encontrar
ambos padres, o en situación de abandono.

También _____ la posibilidad de apadrinar a un niño si no se
existir
_____ adoptar uno. La responsabilidad _____ menor, pero
querer ser
_____ saludarlo de manera especial en el día de su cumpleaños,
deber
Navidad o fines de semana. Y si el padrino _____, _____
querer poder

Si los niños _____ que _____ contar con un padrino _____
 un verdadero orgullo, y los _____ sentirse queridos e importantes.

***Hazlas a tus compañeros de clase, los cuales pueden contestarlas con ayuda del texto.**

14

Preterito vs. Imperfecto

Completa como corresponda

1 Cuando Juan niño cerezas todos los veranos.

ser comer

2 Anoche tango y varias copas de vino.

ballar beber

3 Ayer me con un amigo y toda la tarde.

encontrar conversar

4 En el verano pasado a un lago y mucho.

ir nadar

5 Roberto un sombrero en Temuco que mucho colores.

comprar tener

6 Cuando mi mamá me historias en la noche tranquilamente.

leer dormir

7 ¿ Quién tarde a la fiesta anoche ?

llegar

8 ¿ Por qué con Pedro y no lo al cine?

discutir invitar

9 Antes de salir la hora en el reloj que me mi primo.

mirar regalar

10 María y Teresa los platos todas noches y la televisión con sus esposos.

lavar mirar

11 Mi amigo cuando policía en casos criminales.

ser trabajar

12 ¿ Qué en la televisión anoche ?

ver

13 Me la Polla Gol y lo durante toda una semana.

ganar celebrar

14 El año pasado Machu Pichu.

ir

Pretérito vs. Imperfecto

Completa como corresponda

Miguel y algunos voluntarios _____ ir a la playa un fin de semana.

George _____ ¿Qué playa hay sin contaminación? Miguel que

_____ preguntar _____ chileno _____, las playas del norte son las mejores.

En el verano _____ responder a Bahía Inglesa y me _____ por sus

_____ ir _____ fascinar
aguas cristalinas, su arena blanca y limpia y lo más importante _____ la
pesca abundante. ser

Mientras tanto el resto de los voluntarios _____ esta

_____ escuchar
conversación y se _____ ¿Dónde estará ese lugar?

_____ preguntar
Miguel al verlos _____ la pregunta y dijo: Está cerca de
comprender

Copiapó a unos 700 kilómetros de Santiago y 80 Km. Bahía Inglesa de
Copiapó.

Yo me _____ en llegar al lugar 8 horas de viaje, _____
demorar ser

realmente cansador, pero _____ la pena.

_____ valer
Todos _____ que _____ imposible ir en un fin de
pensar ser

semana, pero _____ conocer algún día ese lugar antes de
decidir
volver a su país.

Cuerpo de Paz - Chile

Pretérito vs. Impefecto.

Completa como corresponda

Jim y Andrea _____ en Houston una ciudad de los Estados
vivió

Unidos . Ellos _____ muchas ganas de ayudar a los países
tenían

latinoamericanos y además _____ viajar por el mundo.

Un día ellos _____ de Chile, un país que _____ ubicado
sabían estar

al sur de América Latina y _____ deseos de conocerlo.

Richard, un amigo de ellos, cierta vez les _____ sobre el Cuerpo
contó

de Paz Ellos _____ participar como voluntarios de este

organismo a nivel mundial, así lo _____.
querían

Cuando se _____ el día de conocer el lugar de destino, su
hacía
acercaba

ansiedad _____ .

Hasta que finalmente _____ el día ¿ A qué país _____ que
creció
llegó ser

_____ destinados? _____ ¡ Chile !
ser estar

Cuerpo de Paz - Chile

Pretérito imperfecto

Ayer _____ a San Bernardo con mis compañeros del Cuerpo de Paz. viajar

Y el camino _____ algo. Damián _____ lentamente y
suceder avanzar

todos _____ un camión-estanco que _____ aceite en la
ver derramar
carretera.

¡Qué peligroso!

_____ los bomberos, _____ agua con sus
estar tirar

mangueras y _____ arena, pero no _____ suficiente,
echar ser

ya que un camión cargado de animales _____
patinar

en el aceite y _____ toda la carga en el camino.
volcar

¡Pobres Animales!

Muchos _____ aplastados en el accidente.
morir

La Comunidad _____ este hecho a Carabineros, pues la
denunciar

Municipalidad no _____ ninguna señalización
colocar

ni _____ el camino.
limpiar

Cuerpo de Paz - Chile

PRETERITO-IMPERFECTO

Hace unos años cuando _____ de Luna de Miel a
(ir)
Brasil nos _____ cosas increíbles
(suceder)
_____ en el aeropuerto y mientras _____
(estar) _____ (esperar)
que nos entregaran el auto que _____ arrendado, _____
(haber) _____ (aparecer)
un hombre que _____ elegantemente. _____ un
(vestir) _____ (parecer)
hombre culto ya que nos _____ su vida y sus experiencias.
(relatar)
Cuando _____ por partir nos _____ a una
(estar) _____ (invitar)
fiesta esa misma noche, en su yate en la costa.
Cuando _____ el Nautilus II _____ personas
(abordar) _____ (conocer)
muy interesantes. _____ deliciosos platos y _____
(comer) _____ (tomar)
bebidas exóticas.
Mucho tiempo después _____ a ese lugar y _____
(volver) _____ (recordar)
con nostalgia este episodio mágico de nuestra vida.
_____ por el muelle y _____ por el Nautilus
(caminar) _____ (preguntar)
II y supe que _____ naufragado en una trágica noche de
(haber)
tempestad.
El hombre nos _____ que nuestro amigo nos _____
(contar) _____ (haber)
dejado una carta.
Cuando la _____, _____ que nuestra vida
(leer) _____ (saber)
_____ cambiado para siempre.
(haber)
¿Puedes imaginar qué _____ la carta?...
(decir)

(Inventar un final a la historia)

Cuerpo de Paz - Chile

Un Día Lolo

Ayer _____ a la playa. El mar _____ muy
(ir) (estar)
tranquilo, _____ mucho calor, las gaviotas _____ y
(hacer) (volar)
se _____ suavemente en las rocas. Yo _____
(posar) (nadar)
un rato, después me _____ al sol. _____ un
(poner) (pasar)
vendedor y le _____ un helado que _____ muy
(comprar) (estar)
rico.

Mis amigos me _____ a caminar por las rocas,
(invitar)
_____ llegamos hasta muy lejos a un lugar que
(llegar)
_____ muy peligroso. _____ a una grieta. Nos
(ser) (caer)
_____ con mucho cuidado. Pedro se _____,
(mover) (resbalar)
pero por suerte no se _____. Al anoecer _____
(caer) (ver)
la puesta de sol. El mar se _____ muy hermoso. El sol se
(ver)
_____ en el agua. A lo lejos se _____ los
(reflejar) (escuchar)
gritos de los pájaros que _____ a sus nidos.
(volver)

_____ sentados cerca de una hora. Juan
(estar)
_____ su reloj y como _____ tarde _____
(mirar) (ser) (volver)
a casa. Mi madre nos _____ con la comida lista. Nos
(esperar)
_____ de ropa y nos _____ chalecos gruesos
(cambiar) (poner)
porque _____ mucho frío. Después _____ a bailar
(hacer) (ir)
a una discoteque, _____ corriendo, Pedro nos _____
(ir) (pagar)
la entrada y nos _____ bebida. Lo _____ muy
(comprar) (pasar)
bien. Cuando _____ a casa _____ muy
(volver) (estar)
cansados, así que _____ hasta muy tarde.
(dormir)

Mi Proyecto

_____ que me _____ cuando _____
 (sentir) (deprimirse) (saber)
 mi lugar de destino. No _____ el lugar que yo _____,
 (ser) (esperar)
 yo _____ un lugar donde pudiera escalar montañas,
 (querer)
 _____ sentir el aire frío en mi cara, _____
 (desear) (anhelar)
 que mis ojos recorrieran el verde de la naturaleza, _____,
 (necesitar)
 sentirme como en mi tierra. Pero cuando _____ el sobre
 (abrir)
 y _____ el nombre de la ciudad a la que _____
 (leer) (ir)
 destinado, me _____ morir. Mis primeros pensamientos
 (sentir)
 _____ negativos, _____ volar muy lejos; me
 (ser) (desear)
 _____ tanto! _____ a mi alrededor y los
 (doler) (mirar)
 _____ a todos muy contentos. Todos los voluntarios se
 (ver)
 _____ y _____ planes de visitarse los que
 (abrazarse) (hacer)
 serían vecinos, se _____ e _____ opiniones.
 (reírse) (intercambiar)
 _____ muy felices. Toda la situación me _____
 (estar) (tener)
 perplejo, mis ideas no _____ claras. _____ a
 (estar) (empezar)
 cuestionarme si mi actitud _____ a la de un voluntario del
 (corresponder)
 Cuerpo de Paz y _____ a la conclusión de que no _____
 (llegar) (ser)
 la correcta. Mi misión _____ ésta y _____
 (ser) (deber)
 cumplirla.
 Después de estar un año viviendo en esta ciudad, anoche
 _____ que la _____ y no _____
 (sentir) (querer) (desear)
 salir de aquí.

Uso de Pretérito y del Imperfecto.

Completa como corresponda

El lunes _____ que _____ un auto por un camino

soñar

ir

muy peligroso y a toda velocidad.

En mi sueño yo _____ sola y _____ muy asustada

viajar

estar

porque _____ una película que _____ visto

recordar

haber

cuando _____ pequeña. De pronto _____ con un

ser

chocar

gran árbol que _____ sobre el camino y no me

haber

caer

_____ pasar.

dejar

Repentinamente _____ en mi cama y me _____

despertar

dar

cuenta de que todo el miedo que _____ sólo un

sentir

ser

invento de mi mente y _____ a Dios porque no _____

agradecer

ser

cierto.

Entonces _____ la ventana y _____ el aire puro

abrir

espirar

de la noche y _____ ¡ Qué linda es la vida !

pensar

Cuerpo de Paz - Chile

Preterito vs. Imperfecto

Completa como corresponda

Miguel y algunos voluntarios _____ ir a la playa un fin de semana.

querer

George _____ ¿ Qué playa hay sin contaminación ? Miguel que

preguntar

_____ chileno _____, las playas del norte son las mejores.

ser

responder

En el verano _____ a Bahía Inglesa y me _____ por sus

ir

fascinar

aguas cristalinas, su arena blanca y limpia y lo más importante _____ la
pesca abundante. ser

Mientras tanto el resto de los voluntarios _____ esta

escuchar

conversación y se _____ ¿ Dónde estará ese lugar?

preguntar

Miguel al verlos _____ la pregunta y dijo: Está cerca de

comprender

Copiapó a unos 700 kilómetros de Santiago y 80 Km. Bahía Inglesa de
Copiapó.

Yo me _____ en llegar al lugar 8 horas de viaje. _____

demorar

ser

realmente cansador, pero _____ la pena.

valer

Todos _____ que _____ imposible ir en un fin de

pensar

ser

semana, pero _____ conocer algún día ese lugar antes de

decidir

volver a su país.

Cuerpo de Paz - Chile

Completar con el Pretérito o con el Imperfecto, según corresponda.

Ella _____ a su oficina justamente un mes después de empezar su servicio en el Cuerpo de Paz. Ella _____ ^{llegar} que el primer día de trabajo la gente en la oficina de CONAF no _____ ^{recordar} idea quién _____ ella. Ella se _____ ^{tener} a los trabajadores de la oficina como Betty L. Edwards, _____ ^{ser} ^{presentar} cooperante del Cuerpo de Paz, la nueva funcionaria de CONAF y una experta en ecosistemas de desiertos. Ellos la _____ y _____ que ella _____ ^{mirar} equivocada en su ubicación porque no _____ ^{pensar} desiertos cerca de Puerto Montt. Pero como ello no _____ ^{haber} ofendería no le _____ nada. Ellos le _____ ^{querer} qué _____ el Cuerpo de Paz. Betty les _____ ^{comentar} en su Castellano rudimentario la misión del Cuerpo de Paz y les _____ ^{explicar} que _____ ^{decir} que empezar su trabajo allá ese día, pero ahora no _____ ^{estar} segura que _____ ^{tener} en el sitio correcto. Ella _____ ^{empezar} a transpirar y olvidar el poco _____ ^{estar} Castellano que _____. De repente _____ el director quien había estado de vacaciones y la _____ ^{saber} con ánimo y ella _____ ^{llegar} con alivio. Ella le _____ ^{saludar} por qué sus compañeros de trabajo no _____ ^{respirar} nada de ella. El le _____ ^{preguntar} que _____ ^{saber} que se lo había explicado a todos, pero el sistema de información interno de la oficina _____ ^{decir} malo. Para _____ ^{pensar} perdón a ella, él le _____ ^{ser} un plato lleno de mariscos. Lamentablemente ella _____ ^{pedir (ella)} vegetariana y _____ ^{presentar} los mariscos. Pero para no insultar al director ella se lo _____ ^{ser} todo y _____ ^{odiar} que su vida en Chile _____ ^{comer} ^{pensar} a ser muy interesante. ^{ir}

Cuerpo de Paz - Chile

MLAMIGO MIGUEL

El otro día _____ con mi amigo Miguel. _____
estar (yo) estar (nosotros)
 en la casa de Angel y _____ bastante rato sobre distintos
conversar

temas. Miguel tener la mano izquierda con una herida porque una

noche tener pelando una palta y se enterrarse el estar

cuchillo en la palma de su mano, cortándose varios nervios. Luego

del accidente, Miguel y Soledad, su esposa, _____ a la posta
i r

y ahí un médico le curar la herida. Esta curación no fue

suficiente para solucionar el problema y el médico le decir

a Miguel que debe operarse. Por esta razón, le prometer (yo)

debe
conversar con un médico que conozco para que lo opere pronto.

Miguel me _____ que si no se opera luego, perderá la
decir

movilidad de su mano. Todo esto me mucho porque
decir entristecer

no me gusta que mis amigos sufran desgracias. Miguel y yo nos

_____ en la universidad, cuando _____ Pedagogía
conocer estudiar
tema particular que

en Castellano y luego trabajar en un colegio particular que

ubicado en la comuna de La Florida.

muchas actividades entretenidas y esto nos servir para haber estar

profundizar nuestra amistad, la que dura hasta hoy. Por eso cuando

_____ conversando en la casa de Angel, _____
 estar (nosotros) _____ tomar
 para que nuestra amistad _____

estar (nosotros)
un buen vaso de vino y brindar para que nuestra amistad

nunca se acabe.

HISTORIAS BREVES

1. "Advertencia"

Yo _____ dije que no se _____ tomara (el remedio), pero se _____ tomó igual, causando _____ un grave problema intestinal.

Al día siguiente cuando _____ fui a despertar se quejó de fuertes dolores que _____ causaron la muerte.

Yo recordé _____ que _____ dije y sentí lástima de que no me hubiera hecho caso.

2. "El chisme"

Sabes que no _____ puedo decir porque quien me _____ dijo está muy cerca de ti. Si él _____ sabe me sentiré muy mal de haber _____ dicho.

3. "La novia"

El _____ dijo que llegaría en tren y ella decidió ir a esperar _____ a la estación. Se admiró cuando al tener _____ entre sus brazos pudo constatar que _____ pertenecía y que valió la pena haber _____ esperado tanto tiempo. Se fueron juntos para no volver a separarse.

4. "La casa"

_____ ofrecieron construir con los mejores materiales. _____ advirtió que sería muy caro. No _____ importó el valor, ya que valía la pena contruir _____.

_____ trágico fue que al poco tiempo de inaugurar _____ se incendió una gran parte.

5.

_____ dijo que _____ pagaría a fin de mes, pero no _____ hizo. _____ esperé para decir _____ que no me importaba su atraso.

Cuerpo de Paz - Chile

Tiempos Compuestos

1. Nunca _____ con esa persona. (hablar)
2. ¿Terminaste de estudiar?
No, no _____ todavía. (terminar)
3. Alguna vez usted _____ en una cama de agua. (dormir)
4. Él nunca _____ mal los verbos ser y estar. (usar)
5. ¿_____ alemán? (estudiar)
6. Nosotras no _____ en el mercado. (comprar)
7. Ustedes _____ muchos problemas. (tener)
8. ¿No _____ de noche? (trabajar)
9. Nosotros aquí _____ lugares muy interesantes. (conocer)
10. No _____ carta desde hace una semana. (recibir)
11. ¿Trajo el señor Ríos las cartas?
No, él no las _____. (traer)
12. ¿Tú _____ al cine en Santiago? (ir)
13. Ellas siempre _____ la verdad. (decir)
14. ¿_____ a tu familia y amigos? (escrito)
15. ¿Hiciste los ejercicios?
No, todavía no los _____. (hacer)
16. ¿Ella pone inyecciones?
Nunca _____ inyecciones. (poner)
17. ¿Usted _____ a Shakespeare? (leer)
18. ¿Ya volvió David de U.S.A.?
no, no _____. (volver)
19. Es un estudiante muy responsable _____ todas las lecciones. (preparar)
20. No sé quiénes son los Beatles, nunca los _____. (escuchar)
21. ¿Por qué no _____ él ir al centro con nosotros? (querer)
22. Él dice que nunca _____ ayuda de otras personas. (necesitar)
23. Todavía no _____ el dinero a Maritza. (dar)
24. Ellas _____ aquí con mucha frecuencia. (venir)
25. Él _____ un mal administrador en la empresa. (ser)
26. Él siempre _____ sus deudas a tiempo. (pagar)
27. Tú _____ a todas las reuniones del gerente. (asistir)
28. El campesino siempre _____ sus verduras y árboles. (fumigar)
29. Nosotros _____ nuestros productos muy bien. (comercializar)

DIAGNOSTICO DE CHILE

Tiempos Compuestos

La pobreza en Chile se _____ en forma importante
(reducir)
en los últimos 20 años, _____ de un 20% en 1970 a 11,2%
(variar)
en 1990 y el perfil de la pobreza _____. _____ la
(cambiar) (aumentar)
esperanza de vida ya que subió de 62 a 75 años de edad, y la
mortalidad infantil se _____ de 79 a 16 casos por 1.000.
(disminuir)
También _____ importante el desarrollo en relación a la
(ser)
educación _____ un aumento de la escolaridad ya que se
(haber)
_____ de cuatro años y medio a nueve años, y sólo un
(elevar)
5,6% de los niños más pobres no _____ a la escuela, pero
(asistir)
_____ siempre un problema de calidad de la educación
(existir)
según lo _____ un reciente estudio. Los mejores resultados
(demostrar)
los _____ los colegios privados. Los currículum de la
(obtener)
educación _____ uniformes y no _____ consideradas las
(ser) (ser)
diferencias regionales.

En este trabajo se _____ también la infraestructura
(estudiar)
básica donde se _____ que el 97% de la población urbana tiene
(destacar)
agua potable y el 83% alcantarillado.

Chile _____ ubicado a la cabeza de Latinoamérica, y
(ser)
_____ el lugar 29 en el mundo en el "ranking" del
(ocupar)
Desarrollo Humano y calidad de Vida de las Naciones Unidas

Llena los espacios en blanco con los verbos compuestos que corresponden:

Nunca _____ en este tema a fondo y me
(yo) (pensar)
pregunté a mí mismo por qué no _____ sobre temas que
(yo) (investigar)
son relevantes para cualquier chileno como yo?

_____ alguna vez si más hombres que
(tú) (pensar)
mujeres?

_____ con otros chilenos sobre qué
(tú) (hablar)
ocupaciones tenemos o _____ cuántos chilenos se
(tú) (investigar)
encuentran sin trabajo?

_____ algún artículo sobre los grupos étnicos
(tú) (leer)
que conviven dentro de nuestro territorio?

_____ otras inquietudes sobre este tema?
(tú) (sentir)
El censo de 1992 _____ todas estas preguntas
(responder)
y esto _____ muy interesante para todos nosotros.
(ser)

_____ el documento del censo de 1992? Si no
(tú) (leer)
lo _____ infórmate sobre este tema que es de suma
(tú) (hacer)
importancia para comprender cómo _____ nuestra
(ser)
evolución social, cultural, económica en los últimos años.

Si _____ pensando sobre este artículo y
(tú) (quedarse)
_____ la intención de saber más sobre este tema consulta
(tú) (tener)
la revista Tarcas escolares Zig-Zag.

Cuerpo de Paz - Chile

A los siete años Joe ya _____ ser un niño diferente,
 (haber-demostrar)
 porque desde pequeño _____ muy aventurero y con sus
 (haber-ser)
 padres _____ las más hermosas playas de arenas blancas y
 (haber-recorrer)
 finas y se _____ en cálidas aguas del Caribe. También
 (haber-bañarse)
 siempre _____ conocer bellas montañas y _____
 (haber-querer) (haber-anhelar)
 escalarlas con su padre hasta la cima.
 Más tarde ya un joven _____ rodearse de bellas
 (haber-desear)
 muchachas con las cuales compartía momentos agradables y _____
 (haber-soñar)
 enamorarse de alguna de ellas. También _____ las
 (haber-descubrir)
 bondades de la buena amistad, _____ con sus amigos a
 (haber-compartir)
 través de un vaso de buen vino y amenas charlas.
 Como Joe, siempre _____ en el mundo personas que
 (haber-existir)
 _____ intensamente las experiencias de la vida. Ellas
 (haber-vivir)
 _____ la oportunidad de recorrer muchos países, _____
 (haber-tener) (haber-conocer)
 gente de las más diversas razas, _____ los más exóticos
 (haber-probar)
 platos, _____ los más exquisitos licores y _____
 (haber-degustar) (haber-gozar)
 con los más bellos paisajes.

Cuerpo de Paz - Chile

30. La lluvia _____ las calles y campos sembrados.
(inundar)
31. El empresario _____ siempre todas sus ganancias.
(registrar)

Cuerpo de Paz - Chile

VERBOS REGULARES -VERBOS IRREGULARES- VERBOS REFLEXIVOS

Completa el espacio en blanco con el pronombre y/o la forma verbal correspondiente.

1. Aunque ella _____ temprano, no _____ al paseo.
(llegar) (ir)
2. Si tú _____ la respuesta a tiempo, _____
(recibir) (poder)
_____ al espectáculo.
(asistir)
3. Nosotros _____ entradas para el concierto.
(comprar)
4. Este año que aún no termina, _____ dos veces a la costa.
(viajar)
5. El próximo año _____ por lo menos en tres ocasiones.
(viajar)
6. Después que tú _____ por teléfono, yo _____
(llamar) (salir)
a dar una vuelta.
7. El _____ a contestar el teléfono, cuando tú _____
(correr) (tocar)
el timbre.
8. Aunque _____ la mancha con detergente, no se
(lavar)
_____.
(borrar)
9. Es importante que nos _____ a nosotros mismos si
(preguntar)
_____ con gusto a los demás, en una situación como ésta.
(ayudar)
10. El verano recién pasado, yo _____ varias veces por el
club. (jugar)
11. El grito _____ llenos de espanto (a
los niños). (pronombre) (dejar)

12. Todas las noches ella _____ esos largos
cabellos frente al espejo. (desatar)
13. _____ nuevamente y la lluvia _____ fina,
(llover) (caer)
obstinada, tranquila.
14. En medio de la noche, _____ aquel
zumbido de una abeja. (pronombre) (despertar)
15. Las notas del piano _____ a rato
desde la habitación vecina. (pronombre) (escuchar)
16. Los insectos de colores _____ alrededor de los faroles
pequeños. (aletear)
17. Al final de aquel camino _____ un pequeño pueblo
(haber)
que _____ por gente muy amistosa.
(habitar)

Completar las siguientes frases:

A. Verbos Recíprocos

1. Ellos _____ en el aeropuerto. (abrazarse)
2. Nosotros _____ en el colegio. (conocerse)
3. Patricia _____ con sus amigos. (reunirse)
4. Jorge y su hermano _____ mucho. (parecerse)
5. Tú _____ con tus amigos en el metro. (encontrarse)
6. Mirta y Héctor _____ en Argentina. (casarse)
7. Ahora tengo que _____ de ustedes. (despedirse)
8. Luís _____ con su padre. (escribirse)

B. Verbos Reflexivos

1. Manuel _____ temprano anoche. (acostarse)
2. Los niños _____ las manos antes de almorzar. (lavarse)
3. Joanne _____ un lindo vestido. (probarse)
4. Tú _____ por el periódico. (informarse)
5. ¿Quién _____ Pedrito? (lastimarse)
6. Rodolfo _____ de la historia. (olvidarse)
7. Richard _____ la chaqueta. (sacarse)
8. Vicky _____ rápidamente en la mañana. (ducharse)
9. Ray _____ muy temprano todos los días. (levantarse)

REFLEXIVOS PASADOS

Era de mañana cuando _____ muy temprano
(yo) (despertarse)

_____ con mucho ánimo para comenzar un nuevo día.
(sentirse)

Ansiosamente _____ de la cama y corrí a _____
(yo) (levantarse) (yo) (ducharse)

En ese momento _____ del proyecto que debíamos
(yo) (acordarse)
discutir en la oficina, entonces comencé a _____ con gran
(yo) (afeitarse)
rapidez y _____ del hermoso día para empezar a _____
(yo) (olvidarse) (yo) (procurarse)
del trabajo que me esperaba.

Al llegar al trabajo _____ a la oficina y en ese
(yo) (meterse)
instante _____ a la reunión. Ellos _____ frente a
(ellos, a mí) (llamar) (sentarse)
mí y _____ uno al otro. _____ sus chaquetas y
(ellos) (mirarse) (ellos) (sacarse)
_____ a comenzar la reunión. Ellos _____ que
(ellos) (disponerse) (imaginarse)
yo no tenía claras mis ideas y pensaban _____ de mi falta
(aprovecharse)
de experiencia. Entre tanto la secretaria _____ por la sala
(pasearse)
y _____ que no _____ a refutar sus
(yo) (atreverse)
planteamientos.

Pero hoy con gran asombro ella _____ de que yo sí
(darse cuenta)
_____ a _____ a las decisiones preestablecidas.
(atreverse) (negarse)
Ellos no pudieron _____ el apoyo del proyecto,
(a mí) (negarse)
porque contaba con el respaldo de los ejecutivos bancarios.

Cuerpo de Paz - Chile

VERBOS REFLEXIVOS

Viaje Peligroso

Sergio _____ a su trabajo por un camino solitario,
(dirigirse)
Desde lejos vio a un hombre que le hacía dedo. _____
(detenerse)
y _____ a la orilla del camino.
(estacionarse)
El hombre _____ al auto y empezó a contarle la historia
(subirse)
de su vida:
* Yo _____ de la cárcel ayer y ahora _____ a _____
(escaparse) (negarse) (entregarse)
a la policía. En 15 años _____ de la vida afuera de la
(olvidarse)
cárcel y _____ que encontraré un trabajo digno.
(imaginarse)
No voy a _____, voy a _____ y a _____ todo.
(esconderse) (tomárselo todo) (comérselo)
Sergio en ese minuto casi _____ de susto y casi _____
(morirse) (desmayarse)
pero _____ de su familia y esto le dio valor para _____
(acordarse) (defenderse)
Entonces Sergio le dijo: "¿Por qué _____ de la cárcel?" El
(escaparse)
hombre _____ la camisa, le mostró las cicatrices que tenía
(sacarse)
en su abdomen y le comentó:
* En la cárcel tuve que _____ de la mafia. En esa
(defenderse)
oportunidad tuve que matar a un hombre, esto me condenó por más
tiempo, pero tuve que _____.
(irse)
Hoy no _____ de mi suerte, pero la vida me ha tratado mal.
(quejarse)
Entonces Sergio _____ a seguir manejando por cinco
(atreverse)
minutos más, _____ y _____ en abrir la puerta, le
(detenerse) (apurarse)
dijo: "Listo mi amigo, hasta aquí llego".
Ellos _____ y cada uno _____ por su
(despedirse) (irse)
camino. Sergio pensó: "Es mejor que una persona _____ y no
(aburrirse)
_____ a llevar desconocidos en su auto.
(arriesgarse)

Cuerpo de Paz - Chile

Un Problema en mi Oficina

Eric estaba sentado en su oficina cuando la secretaria le dijo:

* Don Eric _____ a la sala de conferencias y _____

(ir)

(llevar)

lleva el informe financiero de las últimas ventas al exterior.

_____ por favor su firma y _____ después para

(poner)

(entregar a mí)

escribirlo en computador. _____ porque el gerente está

(apurarse)

muy nervioso.

Cuando 'entró a la sala de conferencias escuchó la voz del gerente que le dijo:

° _____ y _____ del asunto que nos interesa,

(sentarse nos) (conversar)

_____ un cafecito. En eso el gerente apretó el

(tomar nos)

intercomunicador y le habló a la secretaria:

° _____ Francesca, _____ y _____

(oír)

(traer a nos)

(decir a ellos)

que no _____ hasta las 12:00 p.m..

(molestar a nos))

Después de trabajar duramente durante un largo rato, Eric decidió ir a su escritorio a buscar la última carta de crédito del Banco Central.

Eric abrió la puerta y descubrió a Francesca revisando su billetera.

¡Pero Francesca, _____ de aquí, _____ sus

(salir)

(sacar)

manos de ahí y _____ todo como estaba antes. _____

(poner)

(explicar a mí)

qué está pasando aquí. Ya, no _____ cobarde y _____

(ser)

(enfrentar)

la situación!.

Francesca con cara de temor dijo:

* Don Eric _____ y _____ lo que le voy a explicar,

(comprender a mí) (escuchar)

_____ y al final _____ lo que quiera.

(oír) (decir)

Después de la explicación de Francesca Eric dijo:

_____ de lo sucedido, pero no lo _____ de

(olvidar nos) (hacer)

nuevo. No _____ esta desagradable situación y

(repetir)

(olvidar Ud.)

Y Francesca agregó:

* Por favor don Eric no _____ lo sucedido y _____

(decir)

(ser)

comprensivo conmigo.

Cuerpo de Paz - Chile

VERBOS REFLEXIVOS

TALLER

1. Tú siempre _____ cuando no estás de acuerdo. (oponerse)
2. ¿Quién _____ que todos lloraban? (morirse)
3. Si sigues jugando con fuego _____. (quemarse)
4. Tiene una salud de fierro, nunca _____. (enfermarse)
5. Estaba practicando esquí cuando _____ el brazo. (quebrarse)
6. Por favor no _____ por lo que te voy a decirte.
(ofenderse)
7. Se cree la muerte, piensa que _____ a Robert Redfor.
(parecerse)
8. Estaba tan aburrido que _____ en la mitad de la película.
(dormirse)
9. Yo sé que lo entiendes perfectamente, así que no
_____. (hacerse el tonto)
10. ¿Sabes que nunca _____ cuándo es tu cumpleaños?
(acordarse)
11. Nunca _____ de sus errores. (darse cuenta)
12. Demasiado tarde _____ de que estaba equivocado. (darse
cuenta)
13. ¡Pobrecito ! _____ muy perdido en este país tan extraño.
(sentirse)
14. No me gustan las personas que _____ por todo. (quejarse)
15. Es tan lenta _____ horas en arreglarse. (demorarse)
16. No _____, no la necesito tan rápidamente. (apurarse)
17. _____, camina más rápido. (apurarse)
18. ¡ Qué problema, qué _____ ! (ponerse, yo)
19. Los García _____ a vivir en Santiago. (venirse)
20. No _____ si no aprendes estas materias hoy.
(preocuparse)
21. Ahora puedo _____, ya terminé los ejercicios. (reirse)

VERBOS REFLEXIVOS

Taller

- 1 Te digo que _____ la cara más seguido (lavarse)
- 2 Me fascina _____ con agua fría (ducharse)
- 3 Si _____ muchas veces el pelo te quedará muy bonito (cepillarse)
- 4 Tú no _____ todos los días (afeitarse)
- 5 ¿Por que no _____ las uñas de los pies? (pintarse)
- 6 Este fin de semana tengo ganas de _____ en casa (quedarse)
- 7 Mira el mono con que agilidad _____ al árbol (subirse)
- 9 Por favor no _____ (irse)
- 10 No es agradable _____ cuando uno esta cómodamente sentado (pararse)
- 11 La diapositiva salió mala porque _____ la cámara (moverse)
- 12 Habla muy mal pero _____ muy bien (comunicarse)
- 13 Realmente, no _____ las películas de acción (interesarse)
- 14 _____ hace mucho tiempo en un lugar inolvidable (conocerse)
- 15 _____ cada vez que _____ de esa situación (avergonzarse) (acordarse)
- 16 Sabes que Paty _____ el 6 de Enero (casarse)
- 17 Nunca _____ de lo que hago (arrepentirse)
- 18 Antes _____ las canciones de Los Beatles (volverse loca)
- 19 Ellos _____ antes de ver esa película (aburrirse)

Las dudas de un viajero

Mañana _____ rumbo a la carretera Austral. Me _____
(salir) (ir)
hasta Puerto Montt donde me _____ con Jim West que me _____
(encontrarse) (estar)
esperando en el hotel Magesty. Según él, _____ al otro día en
(partir)
jeep hacia las Torres del Paine.

_____ nuestra aventura muy temprano. Aunque _____
(iniciar) (ser)
un viaje improvisado, ya que no _____ suficiente tiempo para
(tener)
organizarlo todo.

_____ llevado Jim todos los elementos de campamento?
(haber)
Si no fuera así _____ que llamarlo muy temprano y me _____
(tener) (dirigirse)
a toda prisa a la casa de mi hermano y le _____ que me prestara
(pedir)
su equipo.

_____ seguro de que me lo _____ y _____ mi
(estar) (prestar) (solucionar)
problema.

Qué _____ si mi hermano me dice que no? Entonces _____
(pasar) (estar)
en graves problemas porque ya no _____ tiempo para llamar a
(tener)
Jim y me _____ obligado a viajar en malas condiciones.
(sentirse)

Tal vez encuentre en Puerto Montt una tienda donde _____
(poder)
encontrar lo necesario.

Si no le hubiera prestado mi equipo a Michelle ahora lo _____
(tener)
solucionado y _____ tranquilo y no _____ impaciente hasta
(dormir) (estar)
mañana por la tarde cuando me encuentre con Jim.

Mañana me _____ muy temprano, _____ un abundante
(levantarse) (tomar)
desayuno y me _____ al terminal de buses.
(ir)

Se _____ Jim mi problema? Creo que él _____ a mi
(imaginarse) (confiar)
suerte todos los problemas que _____ en el viaje.
(tener)

No _____ imaginarme jamás cómo _____ mis problemas
(poder) (solucionar)
en esos lugares tan lejanos.

Ahora _____ dormir ya que el viaje _____ muy largo.
(deber) (ser)
Seguramente _____ por paisajes con muchos témpanos,
(viajar)
bosques donde me _____ muchas fotos, que luego se las _____
(tomarse) (mostrar)
a Michelle cuando me devuelva el equipo.

Ahora _____ dormir porque pronto _____ la hora en
(intentar) (llegar)
que _____ que partir.
(tener)

Cuerpo de Paz - Chile

Ejercicios Condicional

Cambia los verbos según el ejemplo.

1. Juan dice que les escribirá mañana.

_____ (dijo) _____ (escribirla)

2. Ellos dicen que entregarán los productos pronto.

3. Él piensa que el negocio será un éxito.

4. Tú insistes en que sacarás buenas notas en tu próximo examen.

5. Ella dice que estará aquí antes de las cinco.

6. En su carta dicen que llegarán mañana.

7. Su secretaria dice que él volverá dentro de una hora.

8. El niño insiste en que cumplirá ocho años.

9. Dicen que nos esperarán aquí.

10. Tú dices que nos pagarás pronto.

11. Él piensa que usted le ayudará.

12. Cristián dice que preparará todo para el pic-nic.

13. Rudy dice que el trabajo será muy fácil.

14. Dice también que ganaremos mucha experiencia.

15. El periódico dice que lloverá mañana.

16. Creo que ellos llegarán hoy.

17. Dice que nos encontrarán en la esquina.

18. Yo le prometo a usted que iré.

19. Le aseguro que le pagaré pronto.

20. El arquitecto dice que la obra estará terminada a fin de mes.

Uso de la Forma Condicional

Reemplace los verbos en paréntesis con su forma correcta del condicional.

1. Mi padre dijo que me (*comprar*) un perro.

2. Dijeron que nos (*esperar*) aquí.

3. Ella dijo que le (*gustar*) mucho ir con nosotros a Chile.

4. Yo les prometí que los (*visitar*) pronto.

5. Tú repetiste varias veces que no (*ir*) con él a ninguna parte.

6. Alberto dijo que (*estar*) aquí a las ocho en punto.

7. Él insistió en que (*regresar*) el miércoles.

8. Ellos estaban seguros de que el negocio (*ser*) un gran éxito.

9. ¿Cuándo pensaba usted que ellos (*llegar*)?

10. Él insistió que un automóvil (*ser*) muy útil en su trabajo.

11. Yo creí que (*cumplir*) su palabra.

12. Él dijo que nos (*pagar*) el dinero el jueves.

13. Nos prometieron que (*entregar*) la mercadería.

14. El profesor dijo que nos (*dar*) un libro hoy.

15. Ella me dijo que tú (*estar*) de vuelta antes del mediodía.

16. Yo pensé que el médico le (*ayudar*).

17. El arquitecto dijo que nos (*costar*) una fortuna construir.

18. El jefe dijo que (*llegar*) antes de las cinco.

19. Tú me prometiste que (*ir*) con nosotros al cine.

20. El profesor dijo que nos (*dar*) una clase interesante.

Futuro/Condicional Taller 1

En pocos días más David _____ su entrenamiento
(terminar)
en el Centro de Entrenamiento y ya no _____ más
(ser)
aspirante, sino voluntario del Cuerpo de Paz. ¿Qué nivel le
_____ obtener en su examen de castellano? Él ha
(gustar)
dicho varias veces que _____ lograr el nivel más alto,
(desear)
pero para eso _____ que estudiar intensamente y
(tener)
_____ prepararse adecuadamente estudiando en clase
(deber)
y en su casa.
Su anhelo _____ lograr el nivel Superior, más _____
(ser) (contar)
con poco tiempo porque también _____ el viaje a su lugar
(preparar)
de destino.
El _____ a Valdivia, ciudad de los enamorados,
(ir)
aunque varias veces pensó que _____ a Concepción. En
(ir)
Valdivia _____ de todas las bondades de esta hermosa
(disfrutar)
ciudad del sur de Chile. Por ejemplo cree que _____
(navegar)
por las tranquilas aguas del río Calle-Calle donde se baña la luna;
además piensa que _____ la isla Teja donde se encuentra
(visitar)
la Universidad Austral. Allí _____ clases e _____ el
(impartir) (investigar)
problema de las aguas servidas.
¿Qué otras cosas _____ si tuviera más tiempo?
(hacer)

Se _____ con sus colegas y alumnos en el famoso Café
(reunirse)
Valdivia o _____ a un concierto de música clásica. Además
(asistir)
piensa que _____ sobre la vida universitaria y
(conversar)
_____ más a fondo la cultura valdiviana.
(conocer)
¿Qué otros lugares le _____ conocer del sur de Chile?
(gustar)
_____ recorrer la región de Los Lagos y le _____
(desear) (encantar)
además visitar la Carretera Austral, pero para eso ha estimado
que _____ que arrendar un jeep con todo tipo de
(tener)
implementos. De esta forma cree que _____ sus deportes
(practicar)
favoritos: _____ y _____ en
(pescar) (cazar) (bajar)
canoa por los caudalosos ríos de la región. Qué maravilloso
_____ cumplir con este deseo, pero todo _____
(ser) (depende)
del resultado de su examen.

Cuerpo de Paz - Chile

PREPOSICIONES

1. Pedro llamó _____ Carmen por teléfono.
2. Bailó _____ mi hermana _____ la fiesta.
3. Tu anillono es _____ oro.
4. El no estudia, _____ interés saldrá adelante.
5. Estamos _____ la casa de Carlos.
6. Nosotros estudiamos Español _____ un método moderno.
7. Llegó anoche _____ Miami.
8. Vio _____ María en el centro.
9. Fuimos _____ comprar empanadas _____ esa tienda.
10. No me gustó el café _____ crema.
11. Mandé mi trabajo _____ mucho cuidado.
12. Vamos _____ ir _____ comer _____ un restaurante chino.
13. Duerme _____ el día, trabaja _____ la noche.
14. Tiene una cartera _____ cuero precioso.
15. El es _____ Estados Unidos, pero ahora está _____ Chile _____
nosotros.
16. _____ general me gustan las películas lentas, no las _____ acción.
17. Iremos _____ jugar voleibol.
18. Llegará _____ las dos _____ la mañana.
19. Vamos _____ ir _____ Argentina _____ dedo.
20. Las manzanas están _____ \$ 200 el kilo.
21. Lo comió _____ la mano, no _____ la cuchara.
22. Era _____ noche cuando se puso _____ llover.
23. No hablamos _____ inglés _____ clases.
24. El español _____ general, no es difícil.
25. Era una casa _____ madera, muy confortable.
26. Viene _____ su casa.
27. Los libros _____ gramática no son muy interesantes.
28. Me enseñó _____ indiferencia.

POR - PARA

Fue aprobada _____ el Congreso una modificación _____ despenalizar el adulterio. _____ muchos años rigió en una ley _____ castigar el adulterio femenino. Las mujeres eran castigadas _____ los jueces a varios años de cárcel. _____ los hombres no había ningún castigo _____ ese delito.

En la actualidad _____ lograr una mayor igualdad entre hombres y mujeres. Se cambió la pena de cárcel _____ la prohibición de obtener la tuición de los hijos _____ el adúltero, en el caso de una separación de la pareja.

_____ por eso es mejor ser fiel a su pareja _____ no tener problemas.

Cuerpo de Paz - Chile

POR Y PARA

_____ ser un buen cocinero es necesario aprender nuevas recetas _____ conocer las proporciones, los sabores, los aliños, etc..

Es fascinante cocinar _____ la familia o los amigos e ir al supermercado _____ los ingredientes.

Debes ordenar la cocina _____ tener espacio y lavar bien las verduras _____ las enfermedades que puedas adquirir.

_____ ejemplo, _____ hacer unos ricos panqueques, guíate _____ esta receta:

Ingredientes

_____ 28 panqueques

1 paquete de espinacas

1 taza de harina

2 huevos enteros

Leche

1/2 kg. queso chanco

Preparación

Cocer las espinacas y luego cortarlas con cuchillo y _____ eliminar líquido dejarlas escurrir en un colador. _____ que se muelan echarlas a la juguera con 2 tazas de leche. Echar los huevos uno _____ uno y la harina _____ para darle la consistencia. Se le agrega sal y pimienta _____ sazónarlos.

Se vierte el batido en el sartén caliente y se fríen uno _____ uno.

El queso se ralla _____ rellenarlos y se meten al horno _____ calentarlos.

Cuerpo de Paz - Chile

PARA vs. POR

Ayer fuimos _____ Santiago. Especialmente al Parque O'Higgins. Nos juntamos Lauren, Miguel, Jonathan, Walter y yo. Hicimos muchas cosas interesantes. Primero dimos un paseo _____ todo el recinto _____ conocerlo bien. En un lugar vendían artesanía. Lauren compró un chanchito de greda _____ su esposo.

Jonathan llevaba unos pasteles _____ repartir, pero no lo hizo. Walter llevaba dinero. Quería comprar algo _____ comer. Se dirigió a un negocio y le dieron dos panes _____ cincuenta pesos. Después compramos una entrada _____ ver el acuario. Cuando salimos de ahí, escuchamos una voz _____ el parlante. Era un locutor que anunciaba premios _____ unos estudiantes. Cuando nos vio, nos invitó a presenciar un acto _____ esa tarde. Le dijimos que no podíamos ya que estaríamos _____ poco tiempo. El hombre se sintió mal. Era muy sensible _____ ser una persona tan importante. Inmediatamente volvimos _____ nuestra oficina. En el bus conversamos sobre política. Kelly confesó que pensaba votar _____ Clinton, Jonathan _____ Bush, y Miguel _____ ninguno de los dos. El tema quedó pendiente _____ otra oportunidad. Al bajar del bus miramos hacia el cielo. Estaba _____ llover. En el casino nos alimentamos _____ fortalecer nuestro cuerpo y prepararnos _____ estudiar. No escribo más porque estoy _____ terminar.

Cuerpo de Paz - Chile

EL VIEJO, EL NIÑO Y LA GALLINA

El sábado salimos _____ compras. necesitábamos comprar zapatos, fuimos _____ algunas tiendas donde los venden. Los zapatos eran _____ mi. Yo quería unos _____ cuero _____ color café, los necesitaba _____ ir _____ una fiesta y _____ suerte encontré justo los que quería. Después _____ comprarlos fuimos _____ la Vega _____ comprar verduras y frutas. Las naranjas estaban _____ \$200 (doscientos pesos) el kilo, los limones _____ \$400 el Kg., los plátanos _____ \$250 el Kg..

No recuerdo todos los precios, pero compramos un poco _____ verduras y un poco _____ frutas. Luego fuimos _____ pie _____ una confitería _____ comprar dulces _____ los niños. Cuando caminábamos vimos _____ un viejito sentado _____ un banco _____ madera _____ un canasto _____ el brazo. Un canasto chico cubierto _____ un pedazo _____ lona. _____ debajo _____ la lona asomaba la cabeza una gallina. El viejito cortó _____ un cuchillo la lona y la gallina salió _____ canasto y corrió _____ la calle.

Un niño lo acompañaba; estaba _____ zapatos y pobremente vestido; el viejito estaba muy cansado porque había caminado _____ muy lejos, a veces _____ pie, a veces _____ caballo e incluso _____ una parte tuvieron que arrendar un bote y remar _____ la corriente _____ llegar _____ la orilla.

Nosotros teníamos que volver _____ casa porque ya era muy tarde y no supimos que le pasó _____ viejito y _____ su gallina.

(Continuar la historia, imaginando qué les pasó al viejito, al niño ya la gallina. Usar preposiciones y subrayarlas)

Cuerpo de Paz - Chile.

IMPERATIVO

Para este verano:

No _____ malos consejos y _____ al norte.
(oír tú) (venir)

No _____ al sur porque no te va a gustar. Mejor _____
(ir) (hacer)

tus maletas pronto y _____ conmigo al norte. No _____
(venir) (traer)

mucha ropa, _____ solamente un par de poleras, _____
(traer) (tener)

en cuenta que hace mucho calor.

_____ de tu casa y _____ en marcha por la
(salir) (poner)
carretera.

Cuerpo de Paz - Chile

IMPERATIVO FORMAL

Jim : Señorita!
 Sandra : Si?
 Jim : Cómo puedo hablar por teléfono?
 Sandra : Muy fácil; _____ (escuchar)

| | | |
|-------|------------------------|--------------|
| _____ | el aparato | (tomar) |
| _____ | una ficha | (introducir) |
| _____ | el señal | (esperar) |
| _____ | el número | (marcar) |
| _____ | el código de la ciudad | (no olvidar) |
| _____ | ahora | (hablar) |

Laura : ¡Señor!
 Ralph : ¿Si? _____ (decir)
 Laura : ¿Cómo puedo llegar a su casa?
 Ralph : _____ mucha atención (poner)

| | | |
|-------|--|-------------|
| _____ | el metro-bus | (tomar) |
| _____ | en la calle Clinton | (bajar) |
| _____ | hacia la izquierda por calle Bush | (doblar) |
| _____ | tres cuadras hasta llegar a la plaza | (caminar) |
| _____ | en diagonal hasta el almacén de George | (cruzar) |
| _____ | lentamente | (entrar) |
| _____ | por mí | (preguntar) |
| _____ | que es amiga mía | (decir) |

IMPERATIVO con PRONOMBRES

Roberto:

No te _____ de darle la mamadera a la Solcita.
(olvidar)
_____ de mudarla. _____ su pantalón rojo
(acordarse) (poner)
_____ una polera de manga larga y _____ su
(sacar) (poner)
chomba verde. _____ los dientes y _____
(lavar) (peinar)
_____ las camas y _____ la aspiradora en los
(hacer) (pasar)
dormitorios y el pasillo. _____ bien los muebles y cuadros.
(sacudir)
En el baño, _____ el piso con cloro. El almuerzo de la
(limpiar)
Solcita es a las 13 hrs.

_____ una papa, _____ un poco de acelga y
(cocer) (cortar)
_____ una zanahoria. Una vez listo, _____ un huevito.
(picar) (agregar)
De postre _____ un yogurt. _____ tú también
(dar) (acordarse)
de almorzar. _____ el gas, _____ con la Sol.
(pagar) (ir)
_____ que tenemos restricción, _____ una
(acordarse) (tomar)
micro o un taxi.

Lulú

Cuerpo de Paz - Chile

Recomendaciones y/o Consejos de un Buen Amigo

Estoy hace un año aquí en Chile y te escribo esta carta para darte algunas recomendaciones:

Si llegas a este país durante el mes de junio no _____ (venir)
con ropa de verano, _____ (traer) algunos chalecos de lana y
también _____ (venir) con una parka abrigadora. _____ (recordar) lo
que te digo y no _____ (escuchar) otros comentarios.
_____ (ser) muy flexible ante todos los cambios que te
esperan. _____ (aceptar) la nueva cultura tal como es y no la
_____ (criticar). _____ (tener) tolerancia con las comidas,
_____ (pensar) que es otro país y que el sabor de los alimentos
es otro. Si quieres _____ (poner) algunos de tus condimentos en
la maleta para cocinarle a tus amigos. _____ (salir) de tu país con
una mente abierta a los cambios. No _____ (permitir) que los
momentos de depresión te dominen y _____ (abrirse) a los
pensamientos positivos.
_____ (organizar) este tiempo de tu vida. Cada día _____ (estudiar) y
_____ (trabajar) con fuerza en el aprendizaje del idioma.
_____ (compartir) con los otros voluntarios. _____ (dar) tu
ayuda y _____ (participar) de las actividades sociales.
Como Chile es un país de movimientos telúricos, _____ (prepararse)
para sentir algunos temblores. No _____ (sentir) temor y
_____ (tener) en cuenta estos consejos. Si hay un temblor
_____ (mantener) la calma y _____ (ponerse) debajo del marco
de una puerta o _____ (escondarse) bajo una mesa y _____ (esperar)
que pase el temblor.

Chile que te espera con su corazón abierto.

58

PRINCIPALES USOS DE SUBJUNTIVO

1. Se usa subjuntivo después de verbos y expresiones de deseo.

| | | | |
|----------------------------------|--------------------|-------------------------------------|---------------|
| Desear | Querer | Esperar | Gustar |
| Ojalá | Dios quiera | | |
| El espera que ella venga mañana. | | Ojalá que esta vez llegue temprano. | |

2. Después de verbos que expresan orden o mandato.

| | | | |
|----------------------|---------------------------------|----------------|--------------------|
| Pedir | Decir | Ordenar | Mandar |
| Insistir | Permitir | Hacer | Prohibir |
| Te exijo que vengas. | No permite que fumen en clases. | | Haz lo que puedas. |

3. Después de expresiones impersonales.

| | | |
|------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Es posible | Es imposible | Es importante |
| Es fácil | Es difícil | Es bueno |
| Es malo | Es justo | etc. |
| Es fácil que lo sepas. | Es importante que llegues a tiempo. | Es justo que todos tengan su parte. |

4. Después de verbos de emoción.

| | | | |
|---------------------------|-------------------|--|-----------------|
| Alegrear | Dar pena | Entristecer | Fascinar |
| Divertir | Cargar | Encantar | Aburrir |
| Molestar | Sorprender | etc. | |
| Me alegro que estés aquí. | | Me sorprende que los buses echen humo. | |

5. Después de verbos y expresiones de duda.

| | | | |
|------------------------|-----------------|----------------|----------------------------|
| Dudar | No creer | Tal vez | Quizás |
| Dudo que tenga dinero. | Tal vez sea él. | | Quizás vayamos a la playa. |

6. Después de expresiones de tiempo con idea de futuro.

| | | |
|--|-------------------------------------|----------------------------|
| Cuando | Después de que | Hasta que |
| En cuanto (as soon as) | Tan pronto como (as soon as) | |
| En cuanto abras la puerta verás la sorpresa. | | Hasta que me canse jugaré. |

7. Siempre después de las siguientes expresiones.

| | | |
|------------------------------------|---|----------------|
| Antes de que | Para que (in order to) | Sin que |
| Con tal que (provided that) | A menos que (unless) | |
| Lo usa sin que sea suyo. | Tomaremos helados a menos que haya bebidas. | |
| Iré con tal que tú vayas. | | |

8. Cuando el verbo principal es seguido por un antecedente negativo o cuando el antecedente representa algo indefinido o persona hipotética.

No hay nada que sea azul.
inglés.

Busco un árbol que tenga frutas.

Busco un ingeniero que sepa

No olvides que:

Verbo principal (Indicativo)

Presente

Futuro

Imperativo

Imperfecto

Pretérito

Condicional

Verbo Subjuntivo.

Presente Anhele que llegues pronto.

Presente Me alegrará que tú escuches mi canción.

Presente Llámala para que venga a la fiesta.

Imperfecto Esperaba que ella diera un buen discurso.

Imperfecto Me gustó que me escucharas.

Imperfecto Me agradarías que escribieras pronto.

Cuerpo de Paz - Chile

Ginebra 5 de agosto.

E.E.U.U. pidió hoy a China que no _____ o que no
(llevar a cabo)
_____ pruebas nucleares subterráneas. Propuso un
(hacer)
tratado global que _____ una prohibición permanente
(establecer)
sobre estas pruebas.

E.E.U.U. solicitó que se _____ la producción de los
(prohibir)
materiales empleados y así se _____ la amenaza mundial.
(evitar)

Es posible que la Conferencia de Desarme se _____
(celebrar)
en Ginebra donde 39 países tal vez _____ aprobar un
(intentar)
tratado que _____ la práctica de dichas pruebas.
(prohibir)

Esperamos que China se _____ tan pronto como
(unirse)
_____ posible.
(ser)

China, escucha, esperamos que las prácticas, no _____
(seguir)
y que ustedes _____ la vida humana.
(respetar)

Cuerpo de Paz - Chile

SUBJUNTIVO

Es posible que _____ una buena elección?. Casi la
(resultar)
mitad de los mexicanos cree que es probable que las elecciones
_____ un completo fraude.

(ser)
Quizás la culpa la _____ el gobierno y el partido
(tener)
Revolucionario _____ quien _____
(ser) (producir)
desconfianza a la ciudadanía.

las condiciones en que se _____ a realizar las
(ir)
elecciones son un punto de desconfianza para la mayoría de los
mexicanos y existe el temor de que _____ un desenlace que
(tener)
_____ la violencia nacional.

(desatar)
Tal vez después de las elecciones México se _____ en
(convertirse)
un país ingobernable.

En tanto la Iglesia, manifestó su deseo de que éstas _____
(ser)
claras y transparentes.

En el futuro ojalá _____ una reconciliación en todo el
(existir)
país.

SUBJUNTIVO

Te juro que cuando _____ plata te invitaré a comer y
(tener)
veré que _____ un restaurant a todo trapo. Puchas, esperaba
(ser)
que me _____ ayer, pero no pasó nada. Bueno, no me
(pagar)
sorprendió tanto que no lo _____, porque ese gallo es súper
(hacer)
chivero. Que qué sirven allí? Bueno, te diría si no _____
(querer)
darte una sorpresa.

Cuerpo de Paz - Chile

Un mensaje largo, largo...

Juan debo viajar a Santiago y quiero que me _____ con
(ayudar)
algunas cosas aquí en la oficina. Necesito que la secretaria _____
(atender)
todas las llamadas telefónicas y que _____ todos los
(anotar)
mensajes que me _____.
(dejar)

No permitas que ninguna persona _____ a mi oficina ni
(entrar)
que _____ los papeles que están sobre mi escritorio.
(sacar)

Es posible que _____ el señor González con el nuevo
(llegar)
proyecto de los microempresarios. Haz que te _____
(explicar)
todos los detalles de él e insiste en que lo _____ a la
(terminar)
brevedad. Tan pronto como lo _____ que te lo _____
(haber terminar) (entregar)
para que tú _____ revisarlo antes de que yo
(poder)
_____. Dudo que lo _____ a tiempo, pero no creo
(volver) (traer)
que _____ tanto su atraso.
(ser)

Después de que _____ el encargado de personal dile que
(regresar)
necesito una secretaria que _____ hablar español e inglés. Es
(saber)
importante que ella _____ aquí después de que se
(estar)
_____ Cristina.
(ir)

SISTEMA METRICO

- Entregar hoja de Factores de Conversión.
- Cada alumno debe traer dos problemas para resolver:
de longitud, superficie, volumen, temperatura, capacidad y peso.
- Material de apoyo: termómetro, huincha de medir, pesa, jarro con las medidas, balanza.
- Competencia intergrupar con tiempo donde se resuelven los problemas traídos por el equipo contrario.
- Si se llega a un empate de los equipos, los profesores pueden dar algunos problemas para desempatar.

Problemas:

1. Calcular app. la medida de la sala 2. Medirla.
2. Calcular app. la temperatura exterior y después tomarla.
3. Calcular app. el peso de un compañero, y después pesarlo.
4. Calcular la cantidad de líquido de un jarro y después medirlo.
5. Calcular la distancia entre Santiago y Viña del Mar, si hay 120 km., cuánto es en millas?

Cuerpo de Paz - Chile

FACTORES DE CONVERSION

Longitud

| Para convertir | en | Multiplicar por |
|-----------------|-------------|-----------------|
| centímetros | pulgadas | 0.39 |
| kilómetros | millas | 0.62 |
| metros | pies | 3.28 |
| millas | kilómetros | 1.61 |
| millas náuticas | kilómetros | 1.85 |
| pies | metros | 0.30 |
| pulgadas | centímetros | 2.54 |
| yardas | metros | 0.91 |

Superficie

| Para convertir | en | Multiplicar por |
|------------------|------------------|-----------------|
| acres | hectáreas | 0.40 |
| hectáreas | acres | 2.47 |
| hectáreas | metros cuadrados | 10.000 |
| metros cuadrados | pies cuadrados | 10.76 |
| pies cuadrados | metros cuadrados | 0.09 |

Volumen

| Para convertir | en | Multiplicar por |
|---------------------|---------------------|-----------------|
| centímetros cúbicos | pulgadas cúbicas | 0.06 |
| metros cúbicos | yardas cúbicas | 1.30 |
| pulgadas cúbicas | centímetros cúbicos | 16.39 |
| yardas cúbicas | metros cúbicos | 0.77 |

Capacidad

| Para convertir | en | Multiplicar por |
|----------------|---------|-----------------|
| galones | litros | 3.79 |
| litros | galones | 0.26 |

Peso

| Para convertir | en | Multiplicar por |
|-----------------------|------------|------------------------|
| gramos | onzas | 0.04 |
| kilógramos | libras | 2.21 |
| libras | kilógramos | 0.45 |
| onzas | gramos | 28.35 |

Temperatura

| Para convertir | en | |
|-----------------------|--------------------|-----------------------------|
| grados centígrados | grados fahrenheit | $(1.8^{\circ}\text{C})+32$ |
| grados fahrenheit | grados centígrados | $(^{\circ}\text{F}-32)/1.8$ |

Cuerpo de Paz - Chile

VERBO vs SUSTANTIVO

| | | | |
|-------------|-----------------|---------------|---------------------|
| apurar | el apuro | asaltar | el asalto |
| asustar | el susto | atacar | el ataque |
| bailar | el baile | buscar | la búsqueda |
| cambiar | el cambio | caminar | la caminata |
| organizar | la organización | planchar | el planchado |
| visitar | la visita | administrar | la administración |
| celebrar | la celebración | cocinar | el cocimiento |
| comprar | la compra | coniestar | la contestación |
| confirmar | la confirmación | cortar | la corta |
| cruzar | el cruce | cultivar | el cultivo |
| descansar | el descanso | limpiar | la limpieza |
| pagar | la paga | practicar | la práctica |
| regresar | el regreso | terminar | el término |
| trabajar | el trabajo | contaminar | la contaminación |
| desayunar | el desayuno | comercializar | la comercialización |
| desear | el deseo | entregar | la entrega |
| estudiar | el estudio | esperar | la espera |
| explicar | la explicación | invitar | la invitación |
| lavar | el lavado | levantar | el levantamiento |
| llamar | el llamado | pasar | el paso |
| preparar | la preparación | reparar | la reparación |
| tirar | el tiro | negociar | la negociación |
| importar | la importación | llegar | la llegada |
| mandar | el mandato | llorar | el llanto |
| mirar | la mirada | necesitar | la necesidad |
| olvidar | el olvido | pasear | el paseo |
| programar | el programa | robar | el robo |
| tocar | el toque | viajar | el viaje |
| desarrollar | el desarrollo | exportar | la exportación |
| abandonar | el abandono | imitar | la imitación |
| roncar | el ronquido | entrenar | el entrenamiento |
| comer | la comida | aprender | el aprendizaje |
| comprender | la comprensión | conceder | el concentimiento |
| correr | la carrera | vender | la venta |
| coser | la costura | recoger | la recogida |
| deber | la deuda | leer | la lectura |
| poseer | la posesión | romper | el rompimiento |
| responder | la respuesta | toser | la tos |

| | | | |
|------------|------------------|------------|--------------------|
| abrir | la abertura | afligir | la aflicción |
| cumplir | el cumplimiento | dividir | la división |
| inscribir | la inscripción | persistir | la persistencia |
| sufrir | el sufrimiento | dirigir | la dirección |
| asistir | la asistencia | decidir | la decisión |
| escribir | la escritura | insistir | la insistencia |
| recibir | el recibo | sugerir | la sugerencia |
| partir | la partida | cubrir | la cubierta |
| describir | la descripción | exigir | la exigencia |
| omitir | la omisión | subir | la subida |
| transmitir | la transmisión | | |
| recordar | el recuerdo | mostrar | la muestra |
| volar | el vuelo | demostrar | la demostración |
| volver | la vuelta | contar | la cuenta |
| contar | el cuento | almorzar | el almuerzo |
| sonar | el sonido | mover | el movimiento |
| encontrar | el encuentro | soñar | el sueño |
| jugar | el juego | | |
| cerrar | el cierre | pensar | el pensamiento |
| sembrar | la siembra | entender | el entendimiento |
| recomendar | la recomendación | | |
| pedir | la petición | seguir | el seguimiento |
| reír | la risa | impedir | el impedimento |
| medir | la medición | elegir | la elección |
| sonreír | la sonrisa | corregir | la corrección |
| repartir | la repartición | | |
| conocer | el conocimiento | agradecer | el agradecimiento |
| crecer | el crecimiento | ofrecer | el ofrecimiento |
| obedecer | la obediencia | establecer | el establecimiento |
| pertenecer | la pertenencia | reconocer | el reconocimiento |
| traducir | la traducción | producir | la producción |
| conducir | la conducción | introducir | la introducción |
| construir | la construcción | huir | la huida |
| incluir | la inclusión | influir | la influencia |
| concluir | la conclusión | contribuir | la contribución |
| distribuir | la distribución | | |

salir
venir
componer
obtener

la salida
la venida
la composición
la obtención

suponer
sostener
atraer
distráer

la suposición
el sostenimiento
la atracción
la distracción



Cuerpo de Paz - Chile

CHILE
Leng.
Técnico
4

TECHNICAL LANGUAGE

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA I.- PROFESIONES

| | |
|--|--------------------------------------|
| Ingeniería Comercial. | Business Major. |
| Ingeniería Civil. | Civil Engineer. |
| Ingeniería Civil Industrial. | Civil Industrial Engineering. |
| Contador Auditor. | Accountant |
| Técnico en Finanzas. | Financial Technician. |
| Publicidad. | Marketing. |
| Administración de Empresas. | Business Administration |
| Especialidad en Comercio Exterior. | Emphasis in International Business. |
| Relaciones Públicas. | Public Relations. |
| Master en Administración de Empresas. (M.B.A.): | Master in Business Administration. |
| Bachiller en Administración de Empresas.(B.B.A.) | Bachelor in Business Administration. |
| Bachiller en Artes. (B.A.). | Bachelor of Arts. |
| Bachiller en Ciencias. (B.B.A.) (B.S.) | Bachelor of Science. |
| Master(M.A.) en Gerencia Internacional. | Master in International Management. |
| Bachiller en Artes(B.A.) en Finanzas. | B.A.- Finance. |
| Master en Administración Internacional. | Master - International Management. |
| Bachiller en Ingeniería Industrial.(B.S.I.E.) | Bachelor of Industrial Engineering. |
| Especialista en Desarrollo de Recursos Humanos. | Emphasis in Human Resource Develop. |
| Administración de Empresas y Comercialización. | Business Administration & Marketing. |
| Historia de América Latina. | Latin American History. |
| Gerencia y Finanzas. | Management and Finance. |
| Especialidad en Ciencias de la Computación. | Emphasis in Computer Sciences. |
| Especialidad en Comercialización. | Emphasis in Marketing. |
| Historia. | History. |
| Ciencias Políticas. | Political Science. |
| Ingeniería Electrónica. | Electronic Engineering. |
| Economía Agraria | Agricultural Economy. |
| Desarrollo Internacional | International Development. |
| Economía. | Economy. |
| Relaciones Internacionales. | International Relations. |
| Sociología. | Sociology. |
| Estudios Latinoamericanos. | Latin American Studies. |
| Administración Hotelera y Restaurantes. | Hotel & Restaurant Administration. |
| Contabilidad. | Accounting. |
| Psicología. | Psychology. |

** colega: colleague.

Cuerpo de Paz - Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA II.- ACTIVIDADES / CARGOS / OFICIOS

| | |
|---|-------------------------------|
| Desarrollo de Recursos humanos: | Human Resource Development |
| Contabilidad. | Accounting. |
| Teneduría de Libros. | Bookkeeping. |
| Comercialización: | Marketing. |
| Operaciones: | Operations. |
| Desarrollo de Mercados. | Market Development. |
| Exportaciones. | Exportation. |
| Importaciones. | Importation. |
| Administración General. | General Administration. |
| Administración de Personal. | Administration of Personnel. |
| Control de Inventarios. | Inventory Control. |
| Control de Producción. | Production Control. |
| Planificación Financiera. | Financial Planning. |
| Sistemas de Producción. | Production Systems. |
| Gestión de Empresas. | Business Management. |
| Computación. | Computers. |
| Planificación Estratégica. | Strategic Planning. |
| Procedimientos y Manuales de Entrenamientos | Training Procedures & Manuals |
| Entrenamiento / Capacitación. | Training. |
| Atención de Público. | Customer Service. |
| Estudios de Mercado: | Marketing Study. |
| Relaciones Interlaborales. | Labor Relations. |
| Seguros | Insurance. |
| Presidente de la Empresa. | President of the Company. |
| Gerente general. | General Manager. |
| Gerente de ... | Manager of ... |
| Jefe de personal. | Chief of Personnel. |
| Subgerente de ... | Assistant Manager of... |
| Especialista en ... | Specialist in ... |
| Banquero. | Banker. |
| Bancario. | Bank employee |
| Secretaria Administrativa. | Administrative Secretary. |
| Secretaria Ejecutiva. | Executive Secretary. |
| Consultor / a en... | Consultant in ... |
| Asesor /a en ... | Adviser in ... |
| Programador / a | Programmer. |
| Analista. | Analyst. |
| Propetario / a de la Empresa. | Business Owner. |
| Ejecutivo / a. | Executive. |
| Contralor / a. | Controller; Comptroller. |
| Director/ a. | Director. |
| Profesor / a. | Professor. |
| Representante. | Representative. |
| Asociado / a. / Socio / a. | Partner / Associate. |
| Investigador /a | Investigator. |
| Supervisor / a. | Supervisor. |
| Analista Financiero. | Financial Analyst. |
| Coordinador /a | Coordinator. |
| Corredor / a de Propiedades. | Real Estate Agent. |

confección / confeccionista:
artesanía / el artesano:
producción / el productor:
comercio / el comerciante:
vendedor ambulante:
agricultura / el agricultor:
agropecuario:
feriante:
albañilería / el albañil:
carpintería / el carpintero:
cerrajería / el cerrajero:
gasfitería / el gasfiter:
el maestro:
mueblería / el mueblista:
zapatería / el zapatero:
el cobrador:
el obrero:

clothing industry; clothes maker
craftsmanship; handicrafts / craftsman
production / producer / manufacturing
retailer; buyer & seller
street vendor
farmer
pertaining to land and cattle
flea market / open market vendor
masonry; bricklaying / mason
carpentry / carpenter.
locksmith's shop / locksmith
plumbing / plumber.
handyman
furniture factory / furniture maker
shoe store / shoemaker
collector
workman

Cuerpo de Paz - Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA III.- EMPRESA Y PEQUEÑA EMPRESA

| | |
|---|-----------------------------------|
| PYME : | pequeña y mediana empresa |
| la empresa: | enterprise; business |
| la microempresa: | microenterprise |
| la pequeña empresa: | small business |
| la mediana empresa: | medium-size business |
| la gran empresa: | large business |
| la compañía: | company |
| el empresario / a: | entrepreneur; businessperson |
| el microempresario: | microentrepreneur |
| el hombre de negocios/ negociante: | businessman |
| la mujer de negocios/ negociante: | businesswoman |
| el taller: | workshop |
| el rubro: | trade |
| la cámara de comercio: | chamber of commerce |
| la organización gubernamental: | governmental organization |
| la organización no-gubernamental(ONG): | non-governmental organization |
| finés de lucro: | for profit |
| sin fines de lucro: | not for profit |
| Ltda.: | limited |
| S.A.: | Partnership |
| el negocio: | business deal |
| la acción (bolsa): | stock share |
| el accionista: | shareholder |
| el socio: | partner; member |
| el miembro: | member |
| el jefe / la (a): | head of household |
| el trabajador/ operario: | worker |
| la mano de obra: | labor manpower |
| la junta de vecinos: | neighborhood group |
| el campesino: | farmer; rural |
| el éxito: | success |
| el fracaso: | failure |
| en quiebra: | bankruptcy |
| el abastecimiento: | supply |
| la advertencia: | warning |
| el compromiso: | obligation; commitment; agreement |
| el convenio: | agreement |
| la ubicación: | location |
| la gestión / el manejo: | management |
| la administración: | administration |
| el desvío: | detour; sidetrack |
| la extrema pobreza: | extreme poverty |
| el desempleo / la cesantía: | unemployment |
| cesante: | unemployed |

Cuerpo de Paz - Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA IV.- LA OFICINA / EL LUGAR DE TRABAJO / EL COMPUTADOR

| | |
|---|--|
| la oficina: | office |
| la reunión: | meeting |
| la sala de reuniones: | meeting room |
| la sala de conferencia: | conference room |
| la casa matriz: | head office |
| la sede: | headquarters |
| la sucursal: | branch office |
| el puesto de trabajo: | workstation |
| el escritorio: | desk |
| el teléfono: | telephone |
| la agenda: | agenda; calendar |
| el pituto: | friend who helps you obtain your job |
| el organigrama: | flow chart (of organization) |
| el cooperante técnico: | technical colaborator (volunteer) |
| el contraparte: | counterpart |
| el jefe / la (a) : | boss; head of |
| el funcionario / la (a) : | employee |
| el gerente / la gerencia: | manager / management |
| el subgerente: | assistant manager |
| el director: | director |
| la secretaria: | secretary |
| el junior: | errand person |
| el supervisor: | supervisor |
| la junta directiva: | board of directors |
| el comité: | committee |
| la recepcionista: | receptionist |
| la colación: | lunch |
| el trabajo: | work |
| el descanso: | break |
| la pega: | work (slang) |
| en terreno: | in the field; out of the office visiting clients |
| el horario de trabajo: | work schedule |
| ir de vacaciones / salir de vacaciones: | go on vacation |
| el beneficiario: | beneficiary |
| el cliente: | client |
| el contrato: | contract |
| el contratista: | contractor |
| la remuneración: | remuneration |
| el sueldo (líquido / bruto): | salary (net / gross) |
| la política de personal: | personnel policy |
| la promoción: | promotion |
| el gremio: | trade union |
| el sindicato: | labor union |
| sacar copias: | make copies |
| la fotocopiadora: | copy machine |
| el mensaje: | message |

Cuerpo de Paz - Chile

el recado:
la entrada:
la salida:
el equipo:
el departamento:
el nochera:
la planilla:
la red:
el teclado:
los datos:
la impresora:
el disco duro:
el diskette:
la cinta:
el papel:
el archivo:
el sistema:
la pizarra:

ingresar:
guardar:
cuidar:
encender / apagar:
enchufar:
desenchufar:
borrar:
archivar:

message
entrance
exit
equipment
department
watchman
screen
network
keyboard
facts; pieces of information
printer
hard disk
floppy disk; disk
ribbon (for printer)
paper
file
system
blackboard

to input
to save
to take care of
to turn on / off
to plug in
to unplug
to erase
to save; to file.

Cuerpo de Paz - Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA V.- LA BANCA / LA MONEDA / LOS BANCOS

| | |
|---|---|
| la deuda: | debt |
| el deudor: | debtor; borrower |
| la rentabilidad: | profit |
| las utilidades: | profit |
| las pérdidas: | loss |
| las ganancias: | earnings |
| el punto de equilibrio: | break even point |
| la tarjeta de crédito: | credit card |
| el comité de crédito: | credit committee |
| el destino del crédito: | purpose of loan |
| el préstamo: | loan; credit |
| la solicitud de crédito: | credit application |
| el pagaré: | note; legal document stating indebtedness |
| el giro: | withdrawal |
| el ahorro: | savings |
| la hipoteca: | mortgage |
| el aval: | guarantor |
| los seguimientos: | follow-up |
| la cuenta (corriente, de ahorros): | account (checking, svgs) |
| el depósito: | deposit |
| el depósito a plazo: | certificate of deposit; CD |
| la amortización: | amortization |
| el cheque: | check |
| la tasa de interés: | interest rate |
| los impuestos: | taxes |
| el plazo (de crédito): | term (of loans..) |
| los requisitos (para optar a un crédito): | requirements |
| los antecedentes: | past history |
| los informes comerciales: | credit history |
| el reembolso: | repayment |
| la garantía: | guarantee |
| el interés: | interest |
| los estándares: | standards |
| la solicitud: | application |
| la prenda: | collateral |
| la pauta: | guide line |
| el efectivo: | cash |
| el vuelto, cambio: | change |
| el sencillo: | small change |
| el billete: | money (bill) |
| el dinero: | money |
| la plata: | money |
| moneda: | currency, money |
| una moneda: | a coin |
| monetario: | financial |
| la banca : | banking |
| el banco: | bank |
| el cajero / la (a): | cashier |
| el agente: | branch office manager |

el ejecutivo de cuentas / la(a):
el tesorero / la(a):
boleta de depósito:

account executive
treasurer
deposit slip

Cuerpo de Paz -Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA VI.- MARKETING

| | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| la tienda: | store |
| la vitrina: | showcase; shop window |
| el folleto: | brochure |
| el producto: | product |
| la tarjeta de presentación: | business card |
| la promoción: | promotion |
| la ventaja / la desventaja: | advantage / disadvantage |
| la propaganda: | advertising |
| la competencia: | competition |
| el cuestionario: | questionnaire |
| la encuesta: | survey |
| el mercado: | market |
| el estudio de mercado: | market study |
| el perfil de clientes: | client profile |
| el consumidor: | consumer |
| el afiche: | poster |
| la agencia de publicidad: | advertising agency |
| el anuncio: | advertisement |
| el auspiciador / patrocinador: | sponsor |
| la campaña: | campaign |
| la cartelera: | billboard |
| el rol / el papel : | role |
| la sesión: | session |
| la lluvia de ideas: | brainstorm |
| la tecnología: | technology |
| la entrevista: | interview |
| la persuasión: | persuasion |
| la predisposición de comprar: | predisposition to buy |
| la distribución (punto de): | distributing point |
| las necesidades: | needs |
| la presentación: | presentation |
| la marca: | brand; trademark |
| la reputación: | reputation |
| la televisión: | television |
| la radio: | radio |
| los diarios: | newspapers |
| el correo directo: | direct mail |
| los catálogos: | catalogues |
| las muestras gratuitas: | free samples |
| los cupones: | coupons |
| los concursos: | contests |
| las demostraciones: | demonstrations |
| los precios especiales: | special prices |
| las exhibiciones: | exhibitions |
| los testimonios de clientes: | client testimonies |
| en terreno: | in the field; going to client |
| la motivación: | motivation |
| la durabilidad: | durability |

Cuerpo de Paz - Chile

la conveniencia:

el servicio:

los beneficios:

la cantidad:

la envoltura:

la apariencia:

las objeciones:

las comisiones:

caro (a):

económico:

barato (a):

buen negocio:

el kiosco:

el almacén:

la temporada:

arrendar:

comprar:

aconsejar:

trabajar por cuenta propia:

promover:

otorgar (crédito, capacitación):

firmar:

calcular:

consultar:

usefulness

service

benefits

quantity

wrapping

appearance

objections

commission

expensive

inexpensive

cheap

good deal

small news / snack stand

small corner store

season

to rent

to buy

to advise

to work for yourself

to promote; to cause

to offer (credit, training)

to sign

to calculate

to ask

Cuerpo de Paz - Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA VII.- CONTABILIDAD / FINANZAS

| | |
|--------------------------|---|
| el flujo de caja: | cash flow |
| la morosidad: | late payment, default rate of portfolio |
| la cobranza: | collections |
| el saldo (actual): | balance (current) |
| la línea de crédito: | line of credit |
| el ingreso / el egreso: | income / outflow |
| el costo: | cost |
| el gasto: | expense |
| la cuota: | payment |
| las propiedades: | property |
| los bienes raíces: | real estate |
| el presupuesto: | budget |
| la renta: | income; profit |
| el bruto / neto: | gross / net |
| el pago: | payment |
| la fecha de vencimiento: | maturity date; due date |
| el financiamiento: | financing |
| el abono: | payment; deposit |
| el pago al día: | payment made on or before due date |
| al contado: | in cash |
| los registros: | bookkeeping |
| la colocación: | placing (loans) |
| la extensión | spread |
| el análisis financiero: | financial analysis |
| la cotización: | price quote |
| la inversión: | investment |
| el corredor: | agent; broker |
| el retiro: | withdrawal |
| la caja chica: | petty cash |
| la caja fuerte: | safe deposit box |
| el código: | code |
| el sistema: | system |
| la cifra: | number; figure |
| el porcentaje: | percentage |
| la consulta: | question |
| la firma: | signature |
| la pauta: | guide line |
| el monto: | amount |
| seguros: | insurance |

Cuerpo de Paz - Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA VIII.- CAPACITACION Y PLANIFICACION

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| la estrategia: | strategy |
| las fortalezas / las debilidades: | strengths / weaknesses |
| la proyección: | projection |
| la propuesta: | proposal |
| la factibilidad: | factibility |
| la meta: | goal |
| el objetivo: | objective |
| la sugerencia: | suggestion |
| el análisis: | analysis |
| el presupuesto: | budget |
| el informe: | report |
| el resumen: | summary; report |
| el proyecto: | project; plan |
| la jornada: | working day |
| FODA: | |
| Fortaleza: | strengths |
| Oportunidades: | opportunities |
| Debilidades: | weaknesses |
| Amenazas: | threats |
| el logro: | achievement |
| la metodología: | methodology |
| la evaluación de impacto: | impact evaluation |
| el desarrollo: | development |
| la administración: | administration |
| la gestión / el manejo: | management |
| los recursos: | resources |
| el plan: | plan |
| la política: | policy |
| el procedimiento: | procedure |
| el estudio de factibilidad: | factibility study |
| el convenio: | agreement |
| la carta gant: | gant chart |
| la formación: | education |
| la formación profesional: | vocational training |
| los estudios: | studies |
| la profesión: | profession |
| la asesoría: | consultancy adviser |
| la clase: | class |
| la charla: | lecture; presentation; talk |
| la presentación: | presentation |
| el consejo: | advice |
| el taller: | workshop; seminary |
| la asistencia técnica: | technical assistance |
| capacitar: | to train |
| aprender: | to learn |

Cuerpo de Paz - Chile

asesorar:
aconsejar:
lograr:
estimar:
explicar:
planificar:

to consult; to advise
to advise
to achieve
to estimate
to explain
to plan

Cuerpo de Paz - Chile

VOCABULARIO TECNICO DE PEQUEÑA EMPRESA

TEMA IX.- COMERCIALIZACION Y VENTAS

| | |
|--|-------------------------------------|
| la oferta: | supply |
| la demanda: | demand |
| en venta: | for sale |
| la fecha de elaboración: | manufacturing date |
| el precio: | price |
| los bienes: | goods |
| el remate: | auction sale |
| el valor: | value |
| la feria: | market |
| la liquidación: | liquidation |
| al contado / en efectivo : | in cash |
| a crédito: | on credit |
| el descuento: | discount |
| la comercialización: | marketing |
| el inventario: | inventory |
| el mayorista: | wholesaler |
| al por mayor: | wholesale |
| el minorista: | retailer |
| al por menor / al detalle: | retail |
| la boleta / la factura: | receipt |
| el comprador: | buyer |
| el vendedor: | seller |
| el proveedor: | supplier |
| el cliente: | client |
| el flete: | freight |
| la entrega: | delivery |
| la bodega: | store room; warehouse |
| la cotización: | price quote |
| el grupo solidario / grupo de crédito: | solidarity / group credit |
| la compra de equipo y maquinaria: | machinary & eqpmt, purchase |
| el ciclo de producción: | production cycle |
| la capacidad de pago: | payment capacity |
| la productividad: | productivity |
| la antigüedad de la empresa: | years in business |
| el fondo rotativo: | rotating fund |
| el juicio: | judgement; law suit |
| el riesgo: | risk |
| los gastos generales: | overhead expenses |
| la tarifa: | tariff; fee; cost |
| la vinculación: | link; bond |
| la herramienta: | tool |
| los gastos comunes: | community expenses; common expenses |
| el capitalista: | capitalist |
| el sector informal: | informal sector |

Cuerpo de Paz - Chile

eficaz:
urbano/a:
rural:
la autosuficiencia:
autosustentable:
la patente:
la fábrica:
el resumen:
el subsidio:
la consulta:
la consignación:
el consignatario:
la calidad:
el stock:
el intermediario:

efficient; effective
urban
rural
selfsufficient
selfsustainable
license; permit
factory
summary
subsidy
question
consignment
consignee
quality
inventory on hand
middleman

abonar:
pagar:
ahorrar:
cancelar una cuenta:
colocar:
aclarar:
invertir:
prestar:
aprobar:
gastar:
costar:
deber:
ganar:
solicitar:
analizar:
reembolsar:
regatear:
vender:
satisfacer:
ofrecer:
persuadir:
dirigir:

to credit; to deposit; to pay
to pay
to save
to pay an account / bill
to place
to clear up (an account)
to invest
to loan
to approve
to spend
to cost
to owe
to earn
to solicit; apply for; ask for (loan)
to analyze
to repay
to barter; to bargain
to sell
to satisfy
to offer
to persuade
to direct

Cuerpo de Paz - Chile

EJERCICIO TECNICO
Vocabulario Técnico de los temas I-II-III

De la lista de palabras:

Selecciona la palabra correcta y escríbela al lado del concepto.

Escribe la letra inicial de cada palabra en la línea de puntos y encuentra la palabra misteriosa.

Lista de palabras:

**Logros-director-analista- importación-asesor-colega-
gerente-administración-negociante-relaciones
interlaborales-secretaria ejecutiva-necesidades-
operaciones-ingeniero-microempresario-teneduría de
libros-investigador-representante-negocios-economía-
especialista**

Analiza información y datos

Cargo ejecutivo que supervisa y coordina las
-actividades en una institución.

Persona que maneja una empresa pequeña.

Persona que hace estudios para mejorar y
-aprovechar los recursos.

Aquello que es necesario satisfacer para el
buen funcionamiento de la empresa.

Gestiones para internar productos extranje.....
ros en el país.

Funcionaria de la oficina que desempeña
-tareas de apoyo administrativo.

Manejo de libros y cuentas

Creación de lazos para mejorar el clima la-
boral en una empresa.

Persona o colega que entrega apoyo técnico
een determinados asuntos.

Personas que comparten funciones y res-ponsabilidades en el desempeño de una misma tarea laboral. -----

Profesional que desempeña la ingeniería . -----

Actividades y tareas para lograr un objetivo en la empresa. -----

Transacciones comerciales. -----

Cargo que supervisa los negocios, las gestiones y las operaciones de una empresa. -----

Profesional especializado que asesora en una empresa. -----

Persona o funcionario que negocia un contrato. -----

Administración de los bienes de una empresa. -----

Persona o funcionario destinado a representar la institución o empresa. -----

Manejo y aplicación de los recursos. -----

....

....

....

¡felicitaciones!

CUERPO DE PAZ-CHILE
M.Abad

LA EMPRESA Y LA PEQUEÑA EMPRESA

Vocabulario técnico del Tema III con los usos de los verbos ser y estar y Comprensión de lectura.

INSTRUCCION: Completa con el verbo ser y estar, según corresponda.

El empresario de la compañía-----Gonzalo Fuenzalida,él-----chileno y -----de Santiago .Su esposa-----Marcela y sus hijos-----Francisco y Rodrigo.

Su empresa-----ubicada en la calle Pedro de Valdivia. Su RUT (Registro Unico Tributario)-----el 7.099.618-6. Su socio-----un hombre de negocios y-----ingeniero comercial. Marcela, su señora,-----una mujer de negocios que trabaja en una gran empresa. Ella-----la contralora, ¡ -----un cargo muy importante dentro de la firma!

Gonzalo y su socio realizan muchos de sus negocios con el BID (Banco Interamericano del Desarrollo), a través de éste obtienen créditos y fondos para desarrollar sus proyectos. También ellos-----accionistas en la Bolsa de Comercio. La administración de sus finanzas-----fundamental, y -----manejada por ellos mismos.

Gonzalo Fuenzalida-----miembro de la Junta de Vecinos y desempeña un papel eficaz en ella, porque promueve una red de ayuda a la extrema pobreza. Su motivación no tiene fines de lucro. Para él-----fundamental ayudar a la gente. Gonzalo-----un buen jefe de hogar,-----un excelente administrador de las finanzas, y -----un empresario exitoso que trabaja por cuenta propia y que aconseja a toda la juventud cesante que lo consulta. a seguir el camino del éxito y no el del fracaso.

Marcela -----orgullosa de -----la esposa de Gonzalo y -----muy contenta con su vida.Gonzalo-----satisfecho con el trabajo que realiza,pero siempre-----con la inquietud de cómo mejorar la calidad de vida de los operarios.

CUESTIONARIO

- ¿Quién es Gonzalo?
- ¿Dónde está su empresa?
- ¿Cuál es su RUT?
- ¿Qué es el BID?
- ¿Cómo está Marcela?

CUERPO DE PAZ -CHILE
M.Abad

EN LA OFICINA

Vocabulario técnico Tema IV

Uso de los interrogativos

El cooperante técnico trabaja en la sucursal de la empresa que está ubicada a cuatro cuadras de la casa matriz. Su contraparte que es el supervisor de la oficina, tiene un escritorio muy grande y un teléfono.

El cooperante y su contraparte salen a terreno todos los días miércoles, porque en su agenda de trabajo está calendarizado así. La "pega" es muy interesante! La secretaria es amable y el junior es servicial.

El horario de trabajo va desde las 8:30 de la mañana hasta las 5:00 de la tarde. Ellos salen a colación desde la 1:00 hasta las 2:00 de la tarde. Así está establecido en el contrato. Las reuniones se hacen algunas veces en la sala de reuniones y otras en la sala de conferencias. Generalmente son presididas por el gerente, y si él no está ocupa su lugar el subgerente.

En las reuniones están presentes la junta directiva, los funcionarios de la oficina y el sindicato para tratar temas de distinta índole.

El caso de la recepcionista es el más problemático, porque su entrada a la empresa es por un 'pituto' y no sigue la vía legal, que debe ser por el departamento de recursos humanos.

Actividad: Realiza preguntas usando los interrogativos quién, cuándo, dónde, por qué, cómo, cuál, qué.

CUERPO DE PAZ-CHILE
M. Abad

CARGOS EN UNA EMPRESA
Vocabulario Técnico Tema IV

Uso de ser

Adivina ¿Quién es?.

Trabaja con dinero .
Tiene que dar cambio.
Recibe pago de cuentas y depósitos.
Trabaja en un Banco.

Es-----

Trabaja en las oficinas de una empresa.
Ayuda a profesionales, ejecutivos y secretarias.
Lleva y trae mensajes.
Su tarea es dar servicios.

Es-----

Trata todo el día con personas.
Orienta a los clientes a los distintos departamentos de la empresa.
Recibe mensajes y consultas de los clientes.

Es-----

Ocupa el lugar más alto en el organigrama.
Es el grupo que toma las grandes decisiones.
Decide las negociaciones con los sindicatos.

Es-----

Su "pega" es cuidar el edificio y los bienes de la empresa.
Su horario de trabajo es en la noche.
Vigila y debe estar siempre alerta.

Es-----

¿Adivinaste?

CUERPO DE PAZ-CHILE
M. Abad

Presentes Irregulares

La Oficina y el Computador

Completa los espacios en blanco con el vocabulario adecuado y conjuja los verbos.

promoción - agenda - secretaria - junta directiva - oficina
teléfono - sueldos - clientes - fotocopidora - sistema

- 1.- Cuando yo _____ de mi _____ le _____ a la _____
salir que conteste mi _____ decir.
2. La _____ que _____ ahora _____ sólo dos
hacer contener puntos, aumento de _____ y el uso del nuevo _____ en computación.
- 3.- La _____ a muchos nuevos _____
atraer que _____ que el nuevo producto es excelente.
decir
- 4.- La _____ que el uso de la _____
sostener es muy caro para la empresa.

contraparte - organigrama - comité - escritorio - teclado
director computador - mensajes

- 5.- Yo _____ que el _____ de mi nuevo _____
saber
_____ malo.
estar
- 6.- El _____ a revisar el _____ de la empresa antes que
Ir
lo _____ al computador y lo _____.
Ingresar publicar

7.- Yo le _____ todos los _____ a mi _____
dar
lo más pronto posible.

8.- Ella _____ en el _____ del _____ los
informes que el _____ ^{poner} _____ todos los días.
_____ ^{hacer}

Haz oraciones o párrafos usando las palabras de vocabulario que están a continuación.

recepcionista - sindicato - sucursal - archivo - equipo
salir de vacaciones - colación - recado -

Cuerpo de Paz - Chile
IP

VI. MARKETING

Completa con los verbos en su forma compuesta.

Juan _____ con mucha dedicación el mercado donde
haber estudiar
_____ hacer el lanzamiento de los nuevos productos
haber decidir
de la empresa.

Juan _____ un cuestionario para realizar una
haber preparar
encuesta y saber cuál _____ exactamente la competencia
haber ser
más fuerte que _____ la empresa durante los últimos dos
haber tener
años.

A él se le _____ que la investigación _____
haber advertir haber llevar
tiempo y que no será fácil preparar esta campaña publicitaria, pero le
_____ las ventajas y desventajas de los nuevos productos
haber entregar
y le _____ libertad de elección de cómo hacerla.
haber dar

El _____ usar como medios publicitarios, folletos, afiches
haber decidir
y un comercial en la televisión.

Juan _____ a trabajar a todos los publicistas de su
haber poner
agencia ya que le _____ que tiene poco tiempo, debido a
haber comunicar
que se _____ el fax que _____
haber retrasar haber ser
_____ desde Francia, lugar donde reside el presidente de la
enviar
empresa.

Juan se siente feliz ya que se le _____ el privilegio de
haber otorgar

También se le _____ que a la empresa se le _____
 _____ haber comunicar haber
 _____ ser auspiciador de un importante programa. Ellos _____
 pedir haber
 _____ ya que _____ que sería una muy buena
 aceptar haber pensar
 oportunidad lanzar el nuevo comercial en ese espacio televisivo.

_____ llegar de gran manera.
 haber pensar
 Juan cree que _____ un gran desafío para su agencia
 haber aceptar
 y que es una gran oportunidad para darse a conocer.

95

Objeto directo y objeto indirecto / Pretérito vs Imperfecto.

Contabilidad y Finanzas

Claudia _____tenido muchos problemas con el saldo de la empresa,
_____ ^{haber} había recibido _____ ^{hacer} cinco días y aún no _____ ^{poder} saber cuál
_____ ^{ser} su error.

_____ ^{haber} hablado a su jefe del problema y de _____ serio que
_____, pero no _____ ^{haber} tomado en cuenta.

Ella _____ ^{haber} que _____ ^{haber} los ingresos y egresos en orden, _____
_____ ^{saber} a su reemplazante, pero no _____ ^{dar} la
_____ ^{preguntar} información debida, la cifras no _____ ^{coincidir} _____ ^{haber} repasado
varias veces, pero no _____ ^{encontrar} solución.

_____ ^{llamar} al banco y _____ ^{consultar} la línea de crédito que _____ ^{tener} la
empresa, _____ que _____ ^{haber} sido copada _____ ^{hacer} tan sólo diez días.
A ella no _____ ^{haber} informado nada al respecto.

_____ ^{pedir} otro análisis financiero al gerente en donde pudo ver que se
_____ ^{haber} hecho inversiones en seguros y en colocaciones _____
que no _____ ^{ser} informadas debidamente. Tampoco _____
_____ ^{informar} que _____ ^{haber} hecho inversiones en fondos mutuos,
_____ que _____ ^{tener} muy buen resultado.

Juntando toda esta información _____ ^{lograr} obtener cifras, _____ que
_____ ^{coincidir} con el saldo del banco. Ya _____ ^{poder} cancelar las
propiedades, _____ que _____ ^{tener} aviso de cobranza, y con este

informe _____ hacer un abono, _____ que serviría de gran ayuda para
 poder
amortizar el monto de la deuda.

Lo difícil _____ ahora como _____ explicaría todo esto a su jefe.
 ser

Continúa escribiendo esta historia usando las siguientes palabras:

| |
|---|
| flujo de caja - costo - cuota - bienes raíces - presupuesto financiamiento - registros - corredor - caja chica |
|---|

Cuerpo de Paz - Chile
IP

CAPACITACION Y PLANIFICACION

Vocabulario técnico tema VIII

.Tema de conversación sobre el sistema educacional en Chile y en U.S.A

Después de la lectura elige uno de los tres temas planteados al final. Investiga sobre ellos y expone a la clase.

Para un joven chileno es muy importante tener una profesión.

Los estudios académicos los hacen en las universidades o en los institutos profesionales, ambas entidades dan una buena formación profesional,

Ellos asisten a las clases, donde aprenden sobre gestiones administrativas y otras materias. También escuchan charlas sobre el análisis de presupuesto y las políticas del manejo de una empresa.

Además están capacitados para asesorar al personal de las empresas y para aconsejar cómo ellos pueden lograr mejores estrategias que los lleven al éxito.

¿Por qué es importante para los estudiantes chilenos acceder a las universidades.? Investiga.

¿Es importante para los jóvenes de los Estados Unidos acceder a las universidades? Explica.

Averigua cuáles son las diferencias entre el sistema educacional chileno y el de los E.E.U.U.

**CUERPO DE PAZ-CHILE
M. Abad.**

COMERCIALIZACION Y VENTAS

Vocabulario técnico Tema IX

Usos del imperativo: Completa con el verbo en su forma imperativa.

La sección ventas de una empresa tiene que funcionar en forma eficaz para satisfacer las necesidades del cliente.

Se debe hacer un estudio a fondo de la oferta y de la demanda para mejorar los precios y así evitar riesgos en la comercialización.

Esta empresa dio algunas recomendaciones al cliente:

_____ una tarjeta de crédito para que usted y la
solicitar
empresa puedan saber su capacidad de pago.

_____ su plata sólo en los productos que Ud. necesita.
gastar

_____ todas sus deudas.
pagar

_____ sus gastos antes de hacer una compra.
analizar

No _____, porque el vendedor no le hará ningún
regatear descuento.

_____ al momento cualquier duda sobre su estado de
aclarar cuenta comercial.

_____ su cuenta en las cajas de nuestras oficinas.
cancelar

_____ dinero en su cuenta cada vez que Ud. pueda.
abonar

_____ sus gastos a compras de primera necesidad.
dirigir

No _____ plata en artículos que Ud. considera poco
invertir necesarios.

_____ un monto mayor de crédito si tiene sus pagos al
ganar día.

_____ más dinero si compra al por mayor y no al detalle.
ahorrar

No _____ al vendedor para que le haga una rebaja del pro-
persuadir ducto.

No _____ plata si tiene una deuda muy grande.
prestar.

No _____ nunca dinero. _____ su presupuesto.
deber **organizar**

_____ sólo sus necesidades.
satisfacer

CUERPO DE PAZ-CHILE
M. Abad.

Completa con las palabras del recuadro.

Mucha gente en las Carolinas trabaja en _____. Los gerentes de esta industria se _____ con los políticos de esta región primero, antes de las votaciones importantes en el congreso. Los _____ de las compañías tratan de recibir dinero del gobierno para sus programas de _____. El gobierno es efectivamente el _____ de la industria acá.

La misma situación existe en estados con economías _____. Porque muchas verduras y frutas no crecen durante todo el año, hay problemas con el _____ y _____. Dole Fruits es una compañía grande cuyas oficinas centrales están en Kansas. Por eso, Dole Fruits ha recibido mucho dinero para estudiar cómo mejorar su sistema de _____.

Estos casos demuestran que el trabajo en conjunto de la industria y el gobierno puede lograr mucho. El gobierno tiene influencia con organizaciones que otorgan _____ a las compañías. Esta asociación debe _____ el nivel de vida de las personas con relaciones con las compañías.

| |
|---|
| préstamos - inventario - agropecuarias - capacitación - control de inventario ejecutivos - asesoran - confección - abastecimiento-socio-elevar - |
|---|

Cuerpo de Paz - Chile

Pretérito vs Imperfecto

La gran sorpresa

El empleado bancario _____ a su trabajo a las ocho en punto. _____ un
 llegar hacer
 té para el gerente de su departamento y otro para él como _____ su
 ser
 costumbre. A las nueve y media _____ cuenta que no _____
 darse estar
 su jefe. El le _____ a la secretaria administrativa si ella _____
 preguntar saber
 dónde _____. Le dijo que no _____ nada. A ella no le importaba
 estar saber
 mucho lo que _____ el jefe.
 hacia

El empleado bancario _____ a su escritorio para trabajar. A las once y media _____ el jefe, Juan Miguel Cruz, que es gerente del departamento de préstamos del banco. _____ una sonrisa muy grande en su cara. Le _____ al empleado que lo siguiera a su oficina.

" Señor Guzman, le dijo, he estado en las oficinas de la casa matriz durante toda la mañana. Yo _____ con el señor Collins, el analista financiero y está muy contento con el resumen que Ud. _____ sobre el desarrollo de los mercados aquí en Santiago. _____ que _____ Ud. excelentes ideas y _____ darle a Ud., el cargo de sub-gerente

Ud. excelentes ideas y _____ darle a Ud., el cargo de sub-gerente
del departamento de préstamos".

Vas a seguir aquí conmigo y tendrás un aumento mensual de un quince por ciento.

El empleado _____ muy contento.

sonreír
¡ Qué sorpresa! Nunca me lo _____ imaginado le dijo a su jefe.
haber

Le _____ las gracias y _____ muy feliz pensando en lo
 dar salir
contenta que se pondría su esposa al conocer la noticia.

Cuerpo de Paz - Chile

Ser y Estar

Mi hermano Dan

Mi hermano menor _____ muy alto, rubio y se ve más joven de lo que _____. No _____ aquí porque _____ enfermo. Vive en Washigton y _____ trabajando en el Pentágono. _____ miembro de la Marina de los Estados Unidos.

El _____ llama Dan, _____ un nombre escocés, aunque él _____ norteamericano, lo llamaron así en honor a un amigo de mi papá que murió el mismo mes que Dan nació. El _____ con muchas ganas de viajar a Chile y _____ muy feliz si pudiera asistir al concierto de los Rolling Stones y también _____ el hombre más feliz si los viera cantar en vivo.

El concierto _____ en el Estadio Nacional. El _____ muy fanático por su música.

El papá _____ influyendo mucho en la vida de aquel chico. Exige que él saque buenas notas y que no salga con sus amigos. Por eso el chico _____ muy tímido. El _____ afligido porque su papá es muy duro con él. El _____ dirigiendo todo en la vida de su hijo, _____ por eso que no me sorprendieron hoy cuando me dijeron que _____ había ido de la escuela.

Cuando su papá fue a recogerlo a la escuela él no _____. El no podía satisfacer a su papá en todo y por eso dejó todo y ahora _____ haciendo lo que a él le gusta y se siente muy feliz.

Cuerpo de Paz - Chile

Completa con los verbos Ser y Estar

Mi empresa _____ llama Jersey Trade Group. Yo _____ el propietario de la empresa y _____ director de marketing. _____ a mi cargo la planificación estratégica, los estudios del mercado, la planificación del mercado y el desarrollo de mercados.

El propósito principal de JTG _____ importar de otros países bienes de consumo a los Estados Unidos.

Mi socio _____ llama Michael Donohue y _____ el director de las operaciones. Su esposa Carolyn, _____ a cargo de la teneduría de los libros.

La empresa empezó como un proyecto para distraernos de nuestros trabajos que _____ aburridos como representantes de Thomas Cook.

La compañía _____ bien organizada, pero las ventas _____ muy pocas. _____ una cosa que hacemos durante la noche, después de trabajar en otro lugar.

Tenemos problemas en financiar la compañía y por eso no podemos dejar nuestros trabajos. Los ingresos no _____ suficientes para mantener una familia.

Esto no me molesta.

Vamos a persistir y poco a poco ganaremos más. Manejaremos el negocio bastante bien y un día lograremos el éxito y los días de trabajos para otros _____ olvidados, metidos en los archivos de la vida.

¡Practiquemos pronunciación!

¿INGENIERIA?

Georgina Jirón aún no sabía
si estudiaba sicología o sociología.
Su padre Jorge Jirón decía:
sicología, no,no...
sociología,no,no...
¿no quieres ser mi colega
para tener la misma "pega"?
¿por qué no estudias ingeniería?, decía
Georgina pensaba , ingeniería, ingeniería...
¿por qué no, decía Georgina?
¡ingeniera sería!.

EL NIÑO EUSEBIO

El niño Eusebio, eufórico gritaba:
¡Europa, Europa! que los europeos ganen,
el sueño de Eusebio,
la euforia europea, era escuchada
más allá de los altos eucaliptus,
¡qué Europa gane!

CUERPO DE PAZ-CHILE
M.Abad